

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHING LTD.
THE CHINESE NEWS NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1951

Second class mail registration number 9099
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
馬運利在
第七版

天氣
九日(星期三)
最高溫: 十二度
最低溫: 五度

阿根廷巴西兩國總統
九日(星期三)
阿根廷總統
艾希嘉斯
巴西總統
科林那

卑詩省府積極研究 省營公司改由私營

卑詩建築鐵路公共運輸等公司首當其衝

【溫哥華訊】卑詩省各營公司多面被省政府接管，省府正積極研究將省營公司改由私營經營的命運。

據消息顯示，省府已委派兩個委員會去審查省內各省營公司、政府機構和省營服務機構，以研究它們出售的可行性。

據悉，卑詩建築公司和卑詩鐵路公司及卑詩運輸公司乃省府希望早日出售的公司。

但一些高級官員聲稱，省府仍未作出任何正式決定。

其中一個由商人組成的委員會現正研究那些由省營公司及行政機構所經營的服務情況；而另一個委員會則仔細檢查有關管理和政策事宜。

省長溫德心已下令迅速審閱各省營公司和政府機構的狀況，並令行政機構暫時停止招聘新人。此外，溫氏又委派一個由內閣組成的訪問團到英國，調查有關廢除夫人

【溫哥華訊】卑詩省各營公司多面被省政府接管，省府正積極研究將省營公司改由私營經營的命運。

據消息顯示，省府已委派兩個委員會去審查省內各省營公司、政府機構和省營服務機構，以研究它們出售的可行性。

據悉，卑詩建築公司和卑詩鐵路公司及卑詩運輸公司乃省府希望早日出售的公司。

但一些高級官員聲稱，省府仍未作出任何正式決定。

其中一個由商人組成的委員會現正研究那些由省營公司及行政機構所經營的服務情況；而另一個委員會則仔細檢查有關管理和政策事宜。

省長溫德心已下令迅速審閱各省營公司和政府機構的狀況，並令行政機構暫時停止招聘新人。此外，溫氏又委派一個由內閣組成的訪問團到英國，調查有關廢除夫人

大強長增濟經國加 脹通激刺恐家濟經

小較脹通幸注關界商詩卑

【渥太華訊】據聯邦統計局(十七)發表報告稱，加拿大之經濟增長正逐漸強大，但有些觀察家則謂，他們恐經濟過熱而導致一輪新的通脹。

統計局說，加國經濟在今年首季，當通脹率上升百分之五。此增長數字殊屬健康強壯。

但該局在另一項報告中透露，六月份之加國全年通脹率，已作連續第五個月之提高，升至百分之四點八。

此為三年來最高之通脹率。五月份之全年通脹率為百分之四點六。

統計局消費物價指數最近之升高，係隨著智囊組織及維機構所發出之警告，謂通脹可能再度成為經濟問題之令人關注的事。

如繼續下去，則我們可以看到利率提高。

雅倫續稱，卑詩之通脹較之加國其他地方為小。溫哥華之通脹率去月僅百分之二點七，而卑詩之經濟亦在增長中。

雅倫續稱，卑詩之木廠、紙廠、及造紙業接近全部停工，因其在第一季之經濟表現，較之預料中為佳。

溫哥華將舉辦 「城市節」展覽

【溫哥華訊】溫哥華將舉辦一項「城市節」展覽，展覽內容包括城市發展、城市規劃、城市設計、城市建築、城市交通、城市環境、城市文化、城市藝術、城市生活、城市服務、城市管理等。

展覽將由溫哥華市政府主辦，展覽內容包括城市發展、城市規劃、城市設計、城市建築、城市交通、城市環境、城市文化、城市藝術、城市生活、城市服務、城市管理等。

空申列車興建中橋樑 曾諸傳謂工程不固

【溫哥華訊】溫哥華空申列車興建中橋樑，曾諸傳謂工程不固。

據悉，溫哥華空申列車興建中橋樑，曾諸傳謂工程不固。



溫哥華空申列車興建中橋樑，曾諸傳謂工程不固。

瀕臨絕種 多市蟒蛇 喜獲新居

【溫哥華訊】溫哥華多市蟒蛇，瀕臨絕種，喜獲新居。

據悉，溫哥華多市蟒蛇，瀕臨絕種，喜獲新居。



溫哥華多市蟒蛇，瀕臨絕種，喜獲新居。

浴缸賽昨日閉幕 華洋新勝

【溫哥華訊】溫哥華浴缸賽昨日閉幕，華洋新勝。

據悉，溫哥華浴缸賽昨日閉幕，華洋新勝。



溫哥華浴缸賽昨日閉幕，華洋新勝。

阿根廷巴西兩國總統 專家查出三文魚中有劇毒

【布宜諾斯艾利斯訊】阿根廷和巴西兩國總統，專家查出三文魚中有劇毒。

據悉，阿根廷和巴西兩國總統，專家查出三文魚中有劇毒。



阿根廷和巴西兩國總統，專家查出三文魚中有劇毒。

素里市女童被殺 警方再再傷人

【溫哥華訊】素里市女童被殺，警方再再傷人。

據悉，素里市女童被殺，警方再再傷人。

古堡領福利金人士 七月近八千人未領

【滿地可訊】據滿地可一名官員稱，約有八千名古堡領福利金人士，七月近八千人未領。

據悉，古堡領福利金人士，七月近八千人未領。

港督衛奕信 返英述職

【香港七月十八日電】港督衛奕信，返英述職。

據悉，港督衛奕信，返英述職。

騎警前往印度查對 有無恐怖份子混入

【溫哥華訊】騎警前往印度查對，有無恐怖份子混入。

據悉，騎警前往印度查對，有無恐怖份子混入。

海外資金流入 港經濟熾熱

【香港七月十八日電】據消息人士透露，最近兩天，流入香港之資金，港經濟熾熱。

據悉，海外資金流入，港經濟熾熱。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

1127 71 71 定東街
TEL: 251-1616
中文: 255-9033

小型飛機墜毀三死兩傷 結果墜毀三死兩傷

【溫哥華訊】溫哥華小型飛機墜毀，三死兩傷。

據悉，小型飛機墜毀，三死兩傷。

「惡犬」又再傷人 素里市女童被殺

【溫哥華訊】「惡犬」又再傷人，素里市女童被殺。

據悉，「惡犬」又再傷人，素里市女童被殺。

古堡領福利金人士 七月近八千人未領

【滿地可訊】據滿地可一名官員稱，約有八千名古堡領福利金人士，七月近八千人未領。

據悉，古堡領福利金人士，七月近八千人未領。

港督衛奕信 返英述職

【香港七月十八日電】港督衛奕信，返英述職。

據悉，港督衛奕信，返英述職。

騎警前往印度查對 有無恐怖份子混入

【溫哥華訊】騎警前往印度查對，有無恐怖份子混入。

據悉，騎警前往印度查對，有無恐怖份子混入。

海外資金流入 港經濟熾熱

【香港七月十八日電】據消息人士透露，最近兩天，流入香港之資金，港經濟熾熱。

據悉，海外資金流入，港經濟熾熱。

素里市女童被殺 警方再再傷人

【溫哥華訊】素里市女童被殺，警方再再傷人。

據悉，素里市女童被殺，警方再再傷人。

古堡領福利金人士 七月近八千人未領

【滿地可訊】據滿地可一名官員稱，約有八千名古堡領福利金人士，七月近八千人未領。

據悉，古堡領福利金人士，七月近八千人未領。

港督衛奕信 返英述職

【香港七月十八日電】港督衛奕信，返英述職。

據悉，港督衛奕信，返英述職。

騎警前往印度查對 有無恐怖份子混入

【溫哥華訊】騎警前往印度查對，有無恐怖份子混入。

據悉，騎警前往印度查對，有無恐怖份子混入。

海外資金流入 港經濟熾熱

【香港七月十八日電】據消息人士透露，最近兩天，流入香港之資金，港經濟熾熱。

據悉，海外資金流入，港經濟熾熱。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

1127 71 71 定東街
TEL: 251-1616
中文: 255-9033

素里市女童被殺 警方再再傷人

【溫哥華訊】素里市女童被殺，警方再再傷人。

據悉，素里市女童被殺，警方再再傷人。

古堡領福利金人士 七月近八千人未領

【滿地可訊】據滿地可一名官員稱，約有八千名古堡領福利金人士，七月近八千人未領。

據悉，古堡領福利金人士，七月近八千人未領。

港督衛奕信 返英述職

【香港七月十八日電】港督衛奕信，返英述職。

據悉，港督衛奕信，返英述職。

騎警前往印度查對 有無恐怖份子混入

【溫哥華訊】騎警前往印度查對，有無恐怖份子混入。

據悉，騎警前往印度查對，有無恐怖份子混入。

海外資金流入 港經濟熾熱

【香港七月十八日電】據消息人士透露，最近兩天，流入香港之資金，港經濟熾熱。

據悉，海外資金流入，港經濟熾熱。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

1127 71 71 定東街
TEL: 251-1616
中文: 255-9033

崇氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706
24小時服務

- WASHERS DRYERS
- FRIDGES
- FREEZERS

裝置設計 · 空氣調節

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

不日營業

專營
結婚襟花、花球
花籃、花圈、
裝飾盆栽

DALLAS 2 FOR 1 PIZZA FACTORY

買一送一
美味可口意大利煎餅
免費送到府上
593 EAST BROADWAY, VAN.
七天營業
星期一至六... 下午四時至凌晨三時
星期日及假期... 下午四時至午夜十二時

FREE CAN OF POP

凡惠顧 10元以上，免費贈送
百事可樂汽水一罐

FOR PIZZA LOVERS
TWO FOR ONE!

* PAY FOR ONE *
AND GET TWO
FRANK WONG 主理
877-1311-2



杯碟

對特別設計的杯碟有種莫名的興趣。數年前，家中買了一隻「精緻」的杯碟，在風雨交加的夜晚，在「精緻」的杯碟中，在「精緻」的杯碟中，在「精緻」的杯碟中...

雨集

在倫敦郊區，在「精緻」的杯碟中，在「精緻」的杯碟中，在「精緻」的杯碟中...

常春藤

元朝未改建前的舊址，曾擁擠數間開張，現在已面目全非。

夜香花

在炎夏的季節中，鮮花凋謝，而夜香花卻在深夜中，悄悄地綻放。

青年嚮往

我經過一間電影院門口，那時候，正是黃昏，四圍的空氣，充滿了青春的氣息。

救「乾」大法

阿韻之手袋內，以代替其他無益的零錢，自此阿韻遠離同事互贈之「乾」行動。

蝴蝶糖包

到超級市場找了多次，總算找到這種為「世界奇生」的糖包。

好蕉香比蕉大

「鼎羅」的蕉，的確比「大蕉」的蕉，好得多。



蝴蝶糖包

到超級市場找了多次，總算找到這種為「世界奇生」的糖包。

救「乾」大法

阿韻之手袋內，以代替其他無益的零錢，自此阿韻遠離同事互贈之「乾」行動。

好蕉香比蕉大

「鼎羅」的蕉，的確比「大蕉」的蕉，好得多。

青年嚮往

我經過一間電影院門口，那時候，正是黃昏，四圍的空氣，充滿了青春的氣息。

杯碟

對特別設計的杯碟有種莫名的興趣。數年前，家中買了一隻「精緻」的杯碟，在風雨交加的夜晚，在「精緻」的杯碟中，在「精緻」的杯碟中，在「精緻」的杯碟中...

雨集

在倫敦郊區，在「精緻」的杯碟中，在「精緻」的杯碟中，在「精緻」的杯碟中...

常春藤

元朝未改建前的舊址，曾擁擠數間開張，現在已面目全非。

夜香花

在炎夏的季節中，鮮花凋謝，而夜香花卻在深夜中，悄悄地綻放。



蝴蝶糖包

到超級市場找了多次，總算找到這種為「世界奇生」的糖包。

救「乾」大法

阿韻之手袋內，以代替其他無益的零錢，自此阿韻遠離同事互贈之「乾」行動。

好蕉香比蕉大

「鼎羅」的蕉，的確比「大蕉」的蕉，好得多。

青年嚮往

我經過一間電影院門口，那時候，正是黃昏，四圍的空氣，充滿了青春的氣息。

杯碟

對特別設計的杯碟有種莫名的興趣。數年前，家中買了一隻「精緻」的杯碟，在風雨交加的夜晚，在「精緻」的杯碟中，在「精緻」的杯碟中，在「精緻」的杯碟中...

雨集

在倫敦郊區，在「精緻」的杯碟中，在「精緻」的杯碟中，在「精緻」的杯碟中...

常春藤

元朝未改建前的舊址，曾擁擠數間開張，現在已面目全非。

夜香花

在炎夏的季節中，鮮花凋謝，而夜香花卻在深夜中，悄悄地綻放。

明德託兒所

（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼雅兒童。
地址：50 Healey Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二二五-一四二五

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
汽車保險、房屋樓宇商業等各項服務
代理人指導
歡迎垂詢

周慶權 視光博士

周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.
樓上影院，特設各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨辦、廣告等相。別俱風格，新款婚紗免費借用，專家化裝又平又靚。
三人以上入籍相(黑白) 4張 7.20
護照相(彩色) 4張 8.80
護照快相，即影即有
(逢星期三休息)
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際攝影沙龍評員
曾榮獲 B.C.省冠軍獎

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

喬遷啟事
於五月二十七日遷往
101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816
如有查詢，請移玉步於上址。
◆ 漢城、台北、香港九日遊 \$1288起
◆ 東京、台北、香港遊 \$1499起
◆ 香港、星馬十一日遊 \$1888起
◆ 香港機票來回、大陸酒店、車費、接送、觀光 \$1349起
◆ 中國十六日遊 \$2650起
◆ 迪士尼、三藩市、賭城、飛機團 \$663起
◆ 美國黃金公園四日遊 \$575起
◆ 美加東岸遊 \$699起
◆ 美國西北三日遊 \$1299起
◆ B.C.內陸三日遊 \$199起
◆ 加拿大西岸Banff遊 \$399起
◆ Edmonton Mall三日遊 \$199起
◆ 一日遊：大溫哥華、維多利亞、西雅圖。
代售特價機票來回：香港、台灣、星、馬、泰及國內各大航空公司之廉價機票。
代售旅行保險 代辦旅遊證件

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心對面二樓)
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店、簽證、豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八-七八八六

環球旅行社 WANKOW TRAVEL

(Since 1954年創辦)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華打東街258號 電話：(604) 684-2341
中國遊全廿一天 \$2,999
暢遊：香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州①無錫①南京②北京④廣州①
出發日期：八七年5月31日、7月5日、8月2日、9月13日、10月11日、11月8日
*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發*現金保證酒店*每日三餐膳食*有晚餐聚會*機票有效期一年
三峽遊全廿二天 \$3,399
暢遊：香港②廣州②石林①昆明①西安②成都②大足②重慶②三峽②武漢②廣州①
出發日期：八七年9月6日
*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發*現金保證酒店*每日三餐膳食*有晚餐聚會*機票有效期一年
回港曼谷芭堤雅遊七天 \$1,499
暢遊：曼谷市區，金佛寺，雲石寺，臥佛寺，大皇宮，水上市場，郊區廟，四面佛，鱷魚潭，芭堤雅海灘，人妖，珊瑚島，觀賞泰國舞。
出發日期：八七年10月17日、11月21日、12月19日、八八年2月6日、3月12日、4月23日
回港韓國台灣遊九天 \$1,288
暢遊：韓國之漢城市內名勝，台灣之台北，野柳，台中，日月潭，高雄，澄清湖，佛光山，八卦山及新竹縣之小人國(全中國之縮影)。
出發日期：八七年5月23日、6月27日、7月25日、8月15日、9月5日、10月3日、10月31日、11月28日、12月19日
回港日本台灣遊十天 \$1,588
暢遊：日本之東京，富士五湖地區，富士山，大石寺，箱根，平和公園，大涌谷，台灣之台北，野柳，台中，日月潭，高雄，澄清湖，佛光山，八卦山及新竹縣全中國縮影之小人國
出發日期：八七年5月28日、6月16日、7月19日、8月13日、9月10日、10月6日、11月12日、12月10日
迪士尼樂園航空團七天 \$525-\$633
暢遊：三藩市區，李福，拉斯維加斯，環球片場，羅省市區，駱氏樂園遊樂場，迪士尼樂園，北歐風味之蘇雲，三藩市之海陸動物世界
出發日期：逢星期日(六月廿一至八月卅日)
美加兩地巴士旅行團
迪士尼樂園、三藩市十日遊 \$429-\$579
暢遊：李福，拉斯維加斯，羅省，環球片場，迪士尼樂園，聖地牙哥海洋公園，蘇雲，三藩市
出發日期：逢星期日(6月28日至9月13日止)
加拿大西部及愛明頓六日遊 \$319-\$399
暢遊：內陸地區，班芙，哥倫比亞冰河，路易斯湖，卡加利，世界最大之愛明頓室內購物中心
出發日期：逢星期六(6月6日至9月12日止)
域多利一日遊 \$60-逢星期四、日
西雅圖一日遊 \$37-逢星期三、六
溫哥華一日遊 \$38-逢星期二、四

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165
*溫哥華-香港來回 \$1038
包兩晚酒店(雙入房) 每月有團出發。
*溫哥華-香港特價 \$865
*代訂香港中國旅行社各類長短線旅行團
夏季機票大特價！
三藩市 \$199起
夏威夷 \$329起
羅省 \$279起
愛民頓 \$149起
卡加利 \$139起
多倫多 \$399起
*夏威夷五晚酒店 \$429起
夏威夷-香港探親超值遊 \$1018
(包一年期機票。夏威夷兩晚住宿) 每月有團。
香港歡樂遊 \$968
來回機票。環島半日遊。
溫哥華-香港來回 \$1050
(可免費停留三藩市。夏威夷、日本、韓國及台北)

安亞旅行社 EXECUTIVE TRAVEL

Pan-Pacific Travel
總行：片打西街1050號1670室
華埠分行：片打東街127號商場3室
電話 688-2311
① 東京台灣團 (包一年期來回香港機票) \$1599起
暢遊東京、淺草、皇宮、富士山、大石寺、首止瀑布、台灣、台北、陽明山、日月潭、高雄
出發日期：(六月卅日)
② 香港、澳門、中山、佛山、廣州遊 \$1288
(全程七天。包括來回機票。酒店住宿。三餐膳食。遊覽等)
六月廿日、七月四日
③ 香港購物渡假遊 (全程八天) \$1160起
包括來回機票。六晚酒店住宿(雙入房計。港島半日遊機接送)
出發日期：逢週六出發
④ 香港廣東遊 (全程十一天)
暢遊：香港、深圳、廣州、佛山、開平、新會、台山、恩平。
出發日期：七月十一日、九月廿六日
四十五天前付款 特價 \$1538
⑤ 中國逍遙遊 (全程十九天)
暢遊：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、北京
出發日期：六月六日、七月四日
*代理國泰、日航、加航、大韓、聯合、西北各大航空公司機票前往東南亞各地。
榮獲中國領事館指定代辦簽證

由溫哥華出發專業華人領隊旅行團

日本之旅 \$1,388 (特價)
連香港來回機票
出發日期：6月27日、7月6日(加班)
7月18日、10月4日、11月1日、12月13日
行程：東京、新宿、鐵塔、皇宮電力科學館、珍珠、養殖場、銀座、富士山、箱根、平和公園、大涌谷、五合目、山中湖。
中國之旅 暑期渡假，必然擠擁
請早定座，以免向隅
① 長江三峽遊 (包括大小三峽) 十九天 \$2,888
行程：廣州、成都、昆明、重慶、宜昌、武漢
② 中國名勝遊 十七天 \$2,688
(六月廿七出發餘額有限)
行程：廣州、北京、南京、上海、杭州、桂林
③ 古都華東遊 二十二天 \$2,988
行程：廣州、北京、西安、南京、上海、蘇州、杭州、桂林。
機票部：電腦訂位，直接出票，方便快捷。
溫哥華打東街八十八號二樓 電話：604-685-9066

開心旅遊 HAPPY TIMES TRAVEL

*代理各大航空公司機票往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等
*代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷、迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
*無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半，週六：早上十時至二時。

安亞旅行社 EXECUTIVE TRAVEL

Pan-Pacific Travel
總行：片打西街1050號1670室
華埠分行：片打東街127號商場3室
電話 688-2311
① 東京台灣團 (包一年期來回香港機票) \$1599起
暢遊東京、淺草、皇宮、富士山、大石寺、首止瀑布、台灣、台北、陽明山、日月潭、高雄
出發日期：(六月卅日)
② 香港、澳門、中山、佛山、廣州遊 \$1288
(全程七天。包括來回機票。酒店住宿。三餐膳食。遊覽等)
六月廿日、七月四日
③ 香港購物渡假遊 (全程八天) \$1160起
包括來回機票。六晚酒店住宿(雙入房計。港島半日遊機接送)
出發日期：逢週六出發
④ 香港廣東遊 (全程十一天)
暢遊：香港、深圳、廣州、佛山、開平、新會、台山、恩平。
出發日期：七月十一日、九月廿六日
四十五天前付款 特價 \$1538
⑤ 中國逍遙遊 (全程十九天)
暢遊：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、北京
出發日期：六月六日、七月四日
*代理國泰、日航、加航、大韓、聯合、西北各大航空公司機票前往東南亞各地。
榮獲中國領事館指定代辦簽證

由溫哥華出發專業華人領隊旅行團

日本之旅 \$1,388 (特價)
連香港來回機票
出發日期：6月27日、7月6日(加班)
7月18日、10月4日、11月1日、12月13日
行程：東京、新宿、鐵塔、皇宮電力科學館、珍珠、養殖場、銀座、富士山、箱根、平和公園、大涌谷、五合目、山中湖。
中國之旅 暑期渡假，必然擠擁
請早定座，以免向隅
① 長江三峽遊 (包括大小三峽) 十九天 \$2,888
行程：廣州、成都、昆明、重慶、宜昌、武漢
② 中國名勝遊 十七天 \$2,688
(六月廿七出發餘額有限)
行程：廣州、北京、南京、上海、杭州、桂林
③ 古都華東遊 二十二天 \$2,988
行程：廣州、北京、西安、南京、上海、蘇州、杭州、桂林。
機票部：電腦訂位，直接出票，方便快捷。
溫哥華打東街八十八號二樓 電話：604-685-9066

由溫哥華出發專業華人領隊旅行團

日本之旅 \$1,388 (特價)
連香港來回機票
出發日期：6月27日、7月6日(加班)
7月18日、10月4日、11月1日、12月13日
行程：東京、新宿、鐵塔、皇宮電力科學館、珍珠、養殖場、銀座、富士山、箱根、平和公園、大涌谷、五合目、山中湖。
中國之旅 暑期渡假，必然擠擁
請早定座，以免向隅
① 長江三峽遊 (包括大小三峽) 十九天 \$2,888
行程：廣州、成都、昆明、重慶、宜昌、武漢
② 中國名勝遊 十七天 \$2,688
(六月廿七出發餘額有限)
行程：廣州、北京、南京、上海、杭州、桂林
③ 古都華東遊 二十二天 \$2,988
行程：廣州、北京、西安、南京、上海、蘇州、杭州、桂林。
機票部：電腦訂位，直接出票，方便快捷。
溫哥華打東街八十八號二樓 電話：604-685-9066

安亞旅行社 EXECUTIVE TRAVEL

Pan-Pacific Travel
總行：片打西街1050號1670室
華埠分行：片打東街127號商場3室
電話 688-2311
① 東京台灣團 (包一年期來回香港機票) \$1599起
暢遊東京、淺草、皇宮、富士山、大石寺、首止瀑布、台灣、台北、陽明山、日月潭、高雄
出發日期：(六月卅日)
② 香港、澳門、中山、佛山、廣州遊 \$1288
(全程七天。包括來回機票。酒店住宿。三餐膳食。遊覽等)
六月廿日、七月四日
③ 香港購物渡假遊 (全程八天) \$1160起
包括來回機票。六晚酒店住宿(雙入房計。港島半日遊機接送)
出發日期：逢週六出發
④ 香港廣東遊 (全程十一天)
暢遊：香港、深圳、廣州、佛山、開平、新會、台山、恩平。
出發日期：七月十一日、九月廿六日
四十五天前付款 特價 \$1538
⑤ 中國逍遙遊 (全程十九天)
暢遊：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、北京
出發日期：六月六日、七月四日
*代理國泰、日航、加航、大韓、聯合、西北各大航空公司機票前往東南亞各地。
榮獲中國領事館指定代辦簽證

由溫哥華出發專業華人領隊旅行團

日本之旅 \$1,388 (特價)
連香港來回機票
出發日期：6月27日、7月6日(加班)
7月18日、10月4日、11月1日、12月13日
行程：東京、新宿、鐵塔、皇宮電力科學館、珍珠、養殖場、銀座、富士山、箱根、平和公園、大涌谷、五合目、山中湖。
中國之旅 暑期渡假，必然擠擁
請早定座，以免向隅
① 長江三峽遊 (包括大小三峽) 十九天 \$2,888
行程：廣州、成都、昆明、重慶、宜昌、武漢
② 中國名勝遊 十七天 \$2,688
(六月廿七出發餘額有限)
行程：廣州、北京、南京、上海、杭州、桂林
③ 古都華東遊 二十二天 \$2,988
行程：廣州、北京、西安、南京、上海、蘇州、杭州、桂林。
機票部：電腦訂位，直接出票，方便快捷。
溫哥華打東街八十八號二樓 電話：604-685-9066

由溫哥華出發專業華人領隊旅行團

日本之旅 \$1,388 (特價)
連香港來回機票
出發日期：6月27日、7月6日(加班)
7月18日、10月4日、11月1日、12月13日
行程：東京、新宿、鐵塔、皇宮電力科學館、珍珠、養殖場、銀座、富士山、箱根、平和公園、大涌谷、五合目、山中湖。
中國之旅 暑期渡假，必然擠擁
請早定座，以免向隅
① 長江三峽遊 (包括大小三峽) 十九天 \$2,888
行程：廣州、成都、昆明、重慶、宜昌、武漢
② 中國名勝遊 十七天 \$2,688
(六月廿七出發餘額有限)
行程：廣州、北京、南京、上海、杭州、桂林
③ 古都華東遊 二十二天 \$2,988
行程：廣州、北京、西安、南京、上海、蘇州、杭州、桂林。
機票部：電腦訂位，直接出票，方便快捷。
溫哥華打東街八十八號二樓 電話：604-685-9066

由溫哥華出發專業華人領隊旅行團

日本之旅 \$1,388 (特價)
連香港來回機票
出發日期：6月27日、7月6日(加班)
7月18日、10月4日、11月1日、12月13日
行程：東京、新宿、鐵塔、皇宮電力科學館、珍珠、養殖場、銀座、富士山、箱根、平和公園、大涌谷、五合目、山中湖。
中國之旅 暑期渡假，必然擠擁
請早定座，以免向隅
① 長江三峽遊 (包括大小三峽) 十九天 \$2,888
行程：廣州、成都、昆明、重慶、宜昌、武漢
② 中國名勝遊 十七天 \$2,688
(六月廿七出發餘額有限)
行程：廣州、北京、南京、上海、杭州、桂林
③ 古都華東遊 二十二天 \$2,988
行程：廣州、北京、西安、南京、上海、蘇州、杭州、桂林。
機票部：電腦訂位，直接出票，方便快捷。
溫哥華打東街八十八號二樓 電話：604-685-9066

今天：惡劣動馬義不及亂

「現在你怎麼了？小周不知道你在這兒，女工都走了。」

「小周呢？小周呢？」

鬼丈夫

「鬼丈夫，鬼丈夫，鬼丈夫！」

良姓光姓山姓牟姓

「良姓光姓山姓牟姓，出處如何有後代？」

遊牡丹江鏡泊湖

「遊牡丹江鏡泊湖，景色宜人。」

掛羊角

「掛羊角，掛羊角，掛羊角！」

脚板底

「脚板底，脚板底，脚板底！」

蘇聯 旅遊 蓬勃 發展 超級 酒店 供不應求



列寧格勒是蘇聯一個重要旅遊城市，吸引很多西方遊客到訪。圖中是該市主要大街涅瓦大街的一景。(原載《世界知識》)

今年去莫斯科旅遊的人數，據蘇聯旅遊局統計，已達一千二百萬人。這比前年增加了百分之二十。旅遊局的估計，今年去莫斯科旅遊的人數，將達一千五百萬人。

蘇聯旅遊業的蓬勃發展，主要是由於蘇聯政府採取了多項措施，包括：增加旅遊簽證的數量，簡化簽證手續，降低旅遊費用，以及增加旅遊服務。

在旅遊服務方面，蘇聯政府也採取了多項措施，包括：增加旅遊團的數量，提高旅遊服務質量，以及增加旅遊景點的開放時間。

此外，蘇聯政府還採取了多項措施，以吸引西方遊客到訪。包括：增加旅遊簽證的數量，簡化簽證手續，降低旅遊費用，以及增加旅遊服務。

曼谷街頭的大象



曼谷街頭的大象，是泰國旅遊業的一個重要符號。大象在泰國被視為神聖的動物，也是泰國文化的重要組成部分。

在曼谷街頭，大象被用來拉車、運貨，以及作為旅遊景點。大象的出現，吸引了大量的遊客，也為泰國旅遊業帶來了巨大的經濟效益。

然而，大象在曼谷街頭的出現，也引起了一些環保人士的擔憂。他們認為，大象在曼谷街頭的出現，破壞了曼谷的自然環境，也對大象的生存構成了威脅。

目前，泰國政府已經採取了一些措施，以保護大象的生存環境。包括：限制大象在曼谷街頭的數量，以及加強對大象的保護。

成都唐代名勝薛濤井

薛濤，字洪波，蜀州資中（今四川資中）人。她生於唐高祖武德元年（公元六二五年），卒於唐僖宗乾符二年（公元八七五年）。薛濤是唐代著名的女詩人、女詞人、女樂師、女校書。

薛濤在成都經營「薛濤井」，這是一個著名的旅遊景點。薛濤井位於成都南門外，是一個天然形成的水井。薛濤井的水質清冽，甘美可口，是成都人喜愛的飲品。

薛濤井的歷史可以追溯到唐代。薛濤在成都經營「薛濤井」，吸引了大量的遊客。薛濤井的歷史，見證了成都的繁榮與發展。

薛濤井的歷史，也見證了薛濤的傳奇一生。薛濤在成都經營「薛濤井」，不僅是一個旅遊景點，也是一個傳奇故事的發生地。

薛濤在成都經營「薛濤井」，吸引了大量的遊客。薛濤井的歷史，見證了成都的繁榮與發展。

薛濤井的歷史，也見證了薛濤的傳奇一生。薛濤在成都經營「薛濤井」，不僅是一個旅遊景點，也是一個傳奇故事的發生地。

新聞內外

國際旅行社的官員認為，他們現時正處於一個困難的時期。由於旅遊業的競爭日益激烈，旅行社的業務正在萎縮。

旅行社的官員指出，目前的旅遊市場正在經歷一場深刻的變革。傳統的旅遊服務已經無法滿足遊客的需求，旅行社必須進行改革，以提高競爭力。

為了應對目前的困難，旅行社正在採取多項措施。包括：增加旅遊簽證的數量，簡化簽證手續，降低旅遊費用，以及增加旅遊服務。

此外，旅行社還正在加強與旅遊業的聯繫，以尋求更多的合作機會。旅行社相信，通過改革和創新，旅行社一定能夠克服目前的困難，重新煥發出生機與活力。

成都唐代名勝薛濤井

薛濤，字洪波，蜀州資中（今四川資中）人。她生於唐高祖武德元年（公元六二五年），卒於唐僖宗乾符二年（公元八七五年）。薛濤是唐代著名的女詩人、女詞人、女樂師、女校書。

薛濤在成都經營「薛濤井」，這是一個著名的旅遊景點。薛濤井位於成都南門外，是一個天然形成的水井。薛濤井的水質清冽，甘美可口，是成都人喜愛的飲品。

薛濤井的歷史可以追溯到唐代。薛濤在成都經營「薛濤井」，吸引了大量的遊客。薛濤井的歷史，見證了成都的繁榮與發展。

薛濤井的歷史，也見證了薛濤的傳奇一生。薛濤在成都經營「薛濤井」，不僅是一個旅遊景點，也是一個傳奇故事的發生地。

傅伊明阿根廷

傅伊明阿根廷，是阿根廷的一位著名記者。他生於阿根廷，具有豐富的採訪經驗。傅伊明阿根廷的報導，深受讀者的喜愛。

傅伊明阿根廷的報導，不僅具有新聞價值，還具有藝術價值。他的報導，生動地反映了阿根廷的社會現狀，也展現了阿根廷人民的堅韌與勇敢。

傅伊明阿根廷的報導，是阿根廷新聞事業的瑰寶。他的報導，為讀者提供了一個了解阿根廷的窗口。傅伊明阿根廷的報導，也將繼續為讀者提供精彩的內容。

大西米廠

大西米廠 (WESTERN RICE MILL LTD.) 提供各種優質大米。工廠設備先進，生產過程嚴格控制，確保大米品質優良。

大西米廠的大米，品種繁多，包括長粒米、短粒米、糙米等。大西米廠的大米，深受消費者的喜愛。

大西米廠的大米，價格公道，服務周到。大西米廠歡迎廣大消費者前來選購。

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話: 687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號 (文化中心對面)

PIONEER 先鋒牌 家庭音響及汽車音響 為酬謝顧客 由六月起 (一律八折) 及代辦 I.C.B.C.

KODAK 錄影帶 日本出品 品質優良 T-120 L-750 特價 6.99 每盒

最新八七年 SANYO 高級錄影機 HI FI, M.T.S. DOLBY. ON SCREEN DISPLAY VHR, 2900 特價 \$899.00

設有修理部 專人修理 錄影機 收音機 汽車機 及家庭音響器材等

最新運到 唱片 \$9.99 每張 SANYO ZENITH T.V. PIONEER TOSHIBA 唱帶 \$7.49 每盒

Raga Restaurant the finest in East Indian Cuisine

真正享受印度食品

LUNCHEON BUFFET (中午自助餐) (星期一至五) \$6.95 (星期六至日) \$7.95

*定座電話: 733-1127

七天營業 地址: 1177 W. BROADWAY, VANCOUVER V6H 1G3

RUMAH JAVA Restaurant 1626 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.

● 嘗試地道印尼食品 ●

著名 ● 沙爹燒烤 ●

● 米飯 ● 咖啡 ● 春卷 ● 炒飯 ●

有酒牌 訂座電話: 736-7951

午餐: 11:30a.m. - 3:00p.m. 晚餐: 5:00p.m. - 11:00p.m.

怡東 宵夜打冷 晚飯小菜

海鮮酒家 SUPREME SEAFOOD RESTAURANT

下午五時至凌晨三時逢星期四休息 地址: 溫哥華喜士定東街535號 電話: 251-3381 251-3382

朝花夕拾 千呼萬喚，攝製經年，投資千萬 星輝四月鉅獻

復文以方中 領銜主演

導演: 張國興 監製: 羅啟銳 編劇: 張國興 主演: 張國興 羅啟銳 張國興 羅啟銳

同場加映 歡場

片名: 最後勝利 領銜主演: 周潤發 譚詠麟 劉德華 吳宇森 劉嘉玲 楊群

本週午夜場 星期五、六(七月十七、十八日) 11:45 天宮賜福 鍾鎮濤 葉童 主演

嘉禾大戲院 319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

溫哥華街三一九號查詢電話 683-8888

綜合以上各人之賭術 IQ 累積是 1899 至 ∞

爛賭英雄 領銜主演: 周潤發 譚詠麟 劉德華 吳宇森 劉嘉玲 楊群

同場加映 歡場

片名: 最後勝利 領銜主演: 周潤發 譚詠麟 劉德華 吳宇森 劉嘉玲 楊群

本週午夜場 星期五、六(七月十七、十八日) 11:45 天宮賜福 鍾鎮濤 葉童 主演

龍城戲院 1180 EAST BROADWAY TEL: 627-7171

數英雄人物 誰能主浮沉? 迎風雨 共闢新里程!

狄龍 領銜主演

同場加映 歡場

片名: 最後勝利 領銜主演: 周潤發 譚詠麟 劉德華 吳宇森 劉嘉玲 楊群

本週午夜場 星期五、六(七月十七、十八日) 11:45 天宮賜福 鍾鎮濤 葉童 主演

強華公司 KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

承接 修理 煤氣 各種 服務 大小 水喉 工程

價格 克己 服務 滿意

電話: 271-1393 粵國英語

FOX Cinema Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣 35 MM 彩色電影 兩部成人電影 Graded XXX

FOR SERVICE RENDERED GRADED XXX AND BLOND NEXT DOOR

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C. DIRECTOR

加拿大首次放映 古典、歷史性原作真本電影 八月五日開始放映 DEEP THROAT

放映時間由上午十一時至深夜 成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50 五時後免費泊車在戲院後面

英理皇工程 修理水喉 新造廁所 電話: 251-6248 余洽

李偉運輸公司 專運送貨 辦理 行李 搬運 出入 貨物 搬運 入庫 大棧房代客存貯 電話: (416) 491-1101

邵氏(遠東)戲院 254 EAST HASTINGS ST. TEL: 684-7733

放映時間 每天晚 7:30 劇片: 9:30 正片 星期六、日及假期 加 2:30 劇片: 4:30 正片

星輝影業有限公司 玫瑰的故事 又一部吹噓 亦舒小說的浪漫詩篇

LIFE IS A MOMENT

朝花夕拾 千呼萬喚，攝製經年，投資千萬 星輝四月鉅獻

復文以方中 領銜主演

導演: 張國興 監製: 羅啟銳 編劇: 張國興 主演: 張國興 羅啟銳

同場加映 歡場

片名: 最後勝利 領銜主演: 周潤發 譚詠麟 劉德華 吳宇森 劉嘉玲 楊群

本週午夜場 星期五、六(七月十七、十八日) 11:45 天宮賜福 鍾鎮濤 葉童 主演

嘉禾大戲院 319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

溫哥華街三一九號查詢電話 683-8888

綜合以上各人之賭術 IQ 累積是 1899 至 ∞

爛賭英雄 領銜主演: 周潤發 譚詠麟 劉德華 吳宇森 劉嘉玲 楊群

同場加映 歡場

片名: 最後勝利 領銜主演: 周潤發 譚詠麟 劉德華 吳宇森 劉嘉玲 楊群

本週午夜場 星期五、六(七月十七、十八日) 11:45 天宮賜福 鍾鎮濤 葉童 主演

龍城戲院 1180 EAST BROADWAY TEL: 627-7171

數英雄人物 誰能主浮沉? 迎風雨 共闢新里程!

狄龍 領銜主演

同場加映 歡場

片名: 最後勝利 領銜主演: 周潤發 譚詠麟 劉德華 吳宇森 劉嘉玲 楊群

本週午夜場 星期五、六(七月十七、十八日) 11:45 天宮賜福 鍾鎮濤 葉童 主演

強華公司 KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

承接 修理 煤氣 各種 服務 大小 水喉 工程

價格 克己 服務 滿意

電話: 271-1393 粵國英語

FOX Cinema Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣 35 MM 彩色電影 兩部成人電影 Graded XXX

FOR SERVICE RENDERED GRADED XXX AND BLOND NEXT DOOR

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C. DIRECTOR

加拿大首次放映 古典、歷史性原作真本電影 八月五日開始放映 DEEP THROAT

放映時間由上午十一時至深夜 成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50 五時後免費泊車在戲院後面

中國廣東粵劇團

1987

CHARITY CANTONESE OPERA OF CHINA

籌募福利基金美加香港巡迴演出

寶光珠寶金行

Do Kwong Jewellery Co. Ltd.

開業十二週年紀念
酬賓大特價

所有鑽石、玉器、紅藍寶石、養珠、金銀首飾：

半價

至七折

另有鑽石大平賣，每卡只售 \$ 1199 元

足金時價計算，歡迎僑胞

舊金換新金

溫哥華華埠片打東街129號 電話：681-0334

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

Autoplan 代理
醫生汽車 醫藥意車屋
物業收租 房屋買賣

華埠旺舖出讓
舖位五百餘呎，十多萬方尺，適合各行各業，月租一千一百多元，頂手三萬九千元，速交易，有商量，開任擇讓。

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

每週特價 七月十八日至卅一日

皇帝牌 切枝 玉米筍 14 oz 每罐 49¢	750克 珠江草蓀老抽 每枝 \$1.05	金穗雪耳 8 oz \$7.95 皇帝牌特級雪耳 4 oz \$3.99
太廣牌 糖水荔枝 15 oz 每罐 79¢	皇帝牌 菠蘿片 14 oz 每罐 85¢	三象牌 沙河粉 一磅庄 每包 65¢
一公斤 枱用幼鹽 每盒 69¢	台灣菜甫 16 oz 每包 \$1.49	夏日飲品 愛玉甜、鮮草蜜、楊桃汁 每罐 54¢



河北省紡織品進出口公司

CHINA NATIONAL TEXTILES
I/E CORP., HEBEI BRANCH

主要經營範圍：MAIN EXPORT ITEMS:

棉花	Cotton
棉紗	Cotton Yarn
棉布	Cotton Piece Goods
人棉布	Spun Rayon Piece Goods
滌虎混紡布	Blended Polyester Polynosic Fabric
棉麻布	Cotton/Ramie Fabric
棉麻紗	Cotton/Ramie Yarn
棉滌綸	Polyester Cotton Fabric
滌棉紗	Polyester Cotton Yarn
桑蠶絲及柞蠶絲	Mulberry Silk & Tussah Silk
真絲綢	Pure Silk Piece Goods
人絲綢	Rayon Silk Piece Goods
真絲綉衣	Embroidered Pure Silk Blouses
絲綢服裝	Silk Garments
絲綢複製品	Silk Reproduction

歡迎來函來電垂詢

地址：中國河北省石家莊機場路8號

ADDRESS: 8, Jichang Road, Shijiazhuang, China.

TEL(電話): 27941-370

CABLE(電報): "CHINATEX" SHIJIAZHUANG

TELEX(電傳): 26228 HBTEX CN

總行

分行

禮聘

李鶴傳中醫師

黃欣賢中醫師

免費解答
中醫中藥
調理身體
健康問題

常備 花旗參 大量供應
△零沽批發，一律歡迎▽
想買靚貨，請到僑信！
要買正貨，一定要到僑信！

統辦

人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

●溫哥華參茸第一家●

僑信參茸國藥行

用兵要精·用藥要正

總行：溫哥華 奇化街261號 電話：(604) 682-2621

分行：溫哥華 片打東街141號 電話：(604) 669-1834

簡業存旅行社 GUNN'S TRAVEL LTD.

新遷地址：緬街440號二樓，6號室
Suite 6 - 440 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2T4
電話：(604) 685-2235

八週年紀念，機票大抽獎！

兩個獲獎機會，每獎可得加拿大國際航空公司 Canadian
來回香港機票壹張。
歡迎各界人士參加，請親臨或來信本旅行社索取表格。
本年九月前截止。

頂好食品 本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆藕花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。

各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-2828
15-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

HOY INDUSTRIES INC. 許志強公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

雙層玻璃窗
屋內暴風窗
新膠質外牆
換屋頂水閘
靚露台上蓋
專造鋁窗紗

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

由五月份開始延至晚上八時。
由上午七時至晚上八時。

各式西餅
出爐飽餡
熱辣蛋糕
結婚禮餅
生日蛋糕
各式西餅

早午餐
粥粉麵飯
精美小菜
各界歡迎

明和公司 雲高華華埠總公司
MING WO COOKWARE
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
片打東街二十三號

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真
請嘗試
新出品 炸筍絲雞角
士多啤梨蛋糕
與眾不同

各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

幸運新娘
全新香港運到新娘白紗
禮服、中國裙褂旗袍、
伴娘禮服出租、款式新
件、尺碼齊、租金相宜。
預約電話：298-3977
#03, 23 Keefer Street
Vancouver, B.C.

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
日租月租
任從尊便
特別優待
著英或補
者英或補
無任歡迎

剪草樹
清理垃圾
CND-100000

前草園藝
收費特平
每月收費一元
地每月收費一元
打草、下肥、噴藥
2000-1578

華唐建築裝修
WA TONG CONSTRUCTION
房土商內產項瓦屋水大
屋庫外台磚行已電小
改期住油水瓷水車修工
建格宅漆泥磚房理程
傳呼機：645-0658 電話：872-8788

專安水潤
價錢最平。保養廿年。上門製造
鉛質水潤。想要幾長。製造幾長
全無接口。担保不漏。一日完工
電：271-1393 永恆建築

威文建築設計裝修
內車瓷承廚土內免
專外房磚建窗庫外費
門翻露鋪新換間油估
新台砌屋新所格價
電話：321-8460

煒華電器
政府牌照
商業住宅
電器工程
253-8082 周生

中西招牌
2 貨木專
5 車板中
5 廣。膠。西
7 告。板。指
2 6 等。牌。
2 2 等。牌。
4. 牌。

聯合鋁鐵工程公司
UNION IRONWORKS LTD.
#102-2121 FRANKLIN ST. VANCOUVER B.C.
電話：255-3512
251-5628

專造：花園欄杆
防盜花窗
瀾河鐵閘
樓梯扶手
大小工程，免費估價

加華建築裝修
各項工程
電話：255-6889

實平冷氣修理
香櫃、凍櫃、冷氣機、電器、
磁頭、乾洗衣機、水喉。
免費估價 收費實平
253-3298 呼機645-4309

水泥路面
友聯水泥建築公司
水前車各大政免
泥後房式小府費
路花道園工牌估
面園路繪程照價
電話：251-5628

時代冷氣雪櫃工程
R.S.C. INSTALLATIONS LTD.
雪櫃·冷氣·電器
按裝·修理·零售
24小時服務
電話：254-7325
#304-877- E. HASTINGS

屋頂工程
有成屋頂工程公司
屋屋水露大政免
專頂頂洞台小府費
門翻補安維工牌估
新漏裝修程照價
電話：255-3512

美化建築裝修有限公司
MAYFAIR CONTRACTING LTD.
溫彼得 434-7363
李敬方 327-6922
傳呼機 645-9966

商業住宅
建築裝修
大小工程
一律歡迎

快捷房屋修理公司
Speedy Home Renovation Ltd.
24小時緊急修理
免費估價
防防改內修房內新
盜盜換外理屋外建
窗警門油水裝翻露
花鐘鎖漆喉修新台
公司：681-5704
傳呼機：645-3650

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電器
門動業管水管爐安
工通住阻救更修裝
具渠宅塞急換理
電話：254-1176
或 434-2082 余先生

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機箱
廉務照器
電話：876 0278

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉。在這期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所、和其他的存貨大平賣。
由30%至50%OFF 或減價。無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧。無任歡迎

本公司還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣。
暖爐浴室。通渠廁所等一切工程。
電話：879-2122
(24小時服務) 879-5301

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
大小凍房 制雪機
冰櫃凍櫃 冷氣機
雪櫃爐頭 暖氣機
乾洗衣機 熱水箱
洗碗碟機 各種電器

盛昌水喉
星期一至六
公司：872-2468
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水 HEAT 修理按裝

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：255-9837 余洽

KIT WONG 建築
翻土水砌鋁各
新庫坭磚鐵式
五時后：改裝路結欄圍
873-9361 建修面石桿牆

建安建築公司
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦仔
雙層玻璃窗 土庫開格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962 876-1251

宏利屋頂建築公司
專屋屋水水浴露外均有免
門頂頂喉室台牆小估費
：翻補護修瓷維認工保估
新漏理理磚修板程證價
電話：251-2895

仔寶電器冷器
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗滌機 烘 櫃
乾洗衣機 微波爐
電話：321-4482 24小時服務

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254-2764

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電綫
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養
- 免費估價
- 工作符合政府安全規格

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

榮昌裝修公司
政府牌照
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONTRACTING
電話：459-1808 438-6828

濠建築工程公司
政府註冊
電話：876-4594 or 872-5877

基信建築裝修
免費估價
電話：434-0869

彭鴻記裝飾
電話：844-6915

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

榮昌裝修公司
政府牌照
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONTRACTING
電話：459-1808 438-6828

濠建築工程公司
政府註冊
電話：876-4594 or 872-5877

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電綫
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養
- 免費估價
- 工作符合政府安全規格

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

宏海裝修
3683 E. Hastings, Vancouver, B.C., Suite 18, Hastings Plaza.
(604) 291-9861 • 291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
專屋、商店、工廠、相文、餐館、商場
(代客劃圖入則) 裝修改裝 歷史悠久 免費估價

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
承接新屋 裝修油漆 設計圖則 水電土庫 園林花徑 免費估價

劉富
承接裝修 油漆工程 地址: 636 E. 14th Ave. 新電話: 879-4389

ALEX YUEN B.Sc.
MULTIPLE REALTY (多) 434-1431
中文專線: 667-0933
(住宅) 254-7333

PETER SO
蘇肇祥
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

NORTHRIDGE GROUP 327-1111
恆生實業有限公司
6417 FRASER STREET, VAN, B.C. V5W3A6 公司: 327-1111

涂念官 DAVID TO
住宅: 327-7004 傳呼機: 645-8926
七月新盤

王震漢 THOMAS C. WONG
住宅: 298-2961

▲東區新街角大地新屋一間, 只售廿二萬。
▲市內罕見新屋區全酒牌50餘座
▲中西餐館生意康康二萬二, 租平
▲批發、設備齊、物超所值。
▲二七四一東六街半正標準地快將興建
▲新屋、瓦頂、熱水暖氣, 歡迎預購。
▲本樓比十年新兩層城市屋, 環境優美
▲保養一流, 有租車位交通方便, 應售
▲七萬六千五, 機不可失。

▲東區新街角大地新屋一間, 只售廿二萬。
▲市內罕見新屋區全酒牌50餘座
▲中西餐館生意康康二萬二, 租平
▲批發、設備齊、物超所值。
▲二七四一東六街半正標準地快將興建
▲新屋、瓦頂、熱水暖氣, 歡迎預購。
▲本樓比十年新兩層城市屋, 環境優美
▲保養一流, 有租車位交通方便, 應售
▲七萬六千五, 機不可失。

ROBERT KU 顧景耀
住宅: 430-8178
傳呼機: 645-3581

PAUL YU 余炳權
住宅: 291-7260
傳呼機: 667-2656

▲東區新街角大地新屋一間, 只售廿二萬。
▲市內罕見新屋區全酒牌50餘座
▲中西餐館生意康康二萬二, 租平
▲批發、設備齊、物超所值。
▲二七四一東六街半正標準地快將興建
▲新屋、瓦頂、熱水暖氣, 歡迎預購。
▲本樓比十年新兩層城市屋, 環境優美
▲保養一流, 有租車位交通方便, 應售
▲七萬六千五, 機不可失。

▲東區新街角大地新屋一間, 只售廿二萬。
▲市內罕見新屋區全酒牌50餘座
▲中西餐館生意康康二萬二, 租平
▲批發、設備齊、物超所值。
▲二七四一東六街半正標準地快將興建
▲新屋、瓦頂、熱水暖氣, 歡迎預購。
▲本樓比十年新兩層城市屋, 環境優美
▲保養一流, 有租車位交通方便, 應售
▲七萬六千五, 機不可失。

馬國輝 FRANCIS MA
公司: 327-1114
住宅: 439-0359
中文傳呼: 667-0961

NORTHRIDGE REALTY LTD VENUS FUNG 馮冰
公司: 327-1111
住宅: 461-3183
24小時 PAGER 735-1988

▲東區44街近域多利樓上三房高土庫兩房廚齊十一萬八千九。
▲東區53街近乃街新屋一間正在建築中歡迎預購 33x122 紅瓦屋頂熱水暖氣二十萬九千。
▲東區商業樓宇街夾30街減價二十一萬九千。
▲東區12街近GLEN入息屋屋頂屋地樓上三房樓下兩房廚齊請速還價十萬八千。
▲唐人街 PRIOR 合法屋屋三年新樓上三房樓下兩房。開價十七萬餘。
▲東區54街近域多利樓上三房樓下一房廚齊減價十萬八千。
▲東區16街近乃街 46x121 合法屋屋分間開價14萬三千
▲東區六街近乃街標準地樓上兩房樓下一房一廳廚齊齊。價十一萬八千。
▲移民投資機會律律16公路近 EDMONTON 12單位 MOTEL 一間。遊客多。有地方做餐室開價26萬9千。

▲豪華新屋頂水暖氣二十六百尺六房四廁家庭房 33x132 近京士咸
▲近18街乃街六房兩廁三廁地大平直33x139共二千五百呎叫價\$179,000
▲24年三房屋全土庫 60x110 近學校巴士市場 \$124,000
▲近京士咸二房精實屋土庫完成爐頭窗櫥。只賣 \$84,900

DAVID CHAN 陳悅明
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111

李經緯 FRANK LEE
住宅: 879-3296

▲東區三年新屋, 樓上三房樓下二房仔
▲西區華埠, 樓上三房, 生意興隆, 批發
▲中區華埠, 樓上三房, 生意興隆, 批發
▲東區, 樓上三房, 生意興隆, 批發
▲中區, 樓上三房, 生意興隆, 批發
▲西區, 樓上三房, 生意興隆, 批發

▲東區三年新屋, 樓上三房樓下二房仔
▲西區華埠, 樓上三房, 生意興隆, 批發
▲中區華埠, 樓上三房, 生意興隆, 批發
▲東區, 樓上三房, 生意興隆, 批發
▲中區, 樓上三房, 生意興隆, 批發
▲西區, 樓上三房, 生意興隆, 批發

JIM LEE BA RIBC 李宇樞
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085
公司: 327-1111

BEN LEE 李建興
公司: 327-1111 住宅: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

▲一睡房租文平貴, 叫價四萬餘。
▲8單位入息屋每月可收2400, 只叫價十六萬九千。
▲律律中日夜餐館145位, 有酒牌, 大停車場七萬餘。
▲律律唐番餐館或連貨棧出賣, 餐館有九十座位, 有深
▲淡酒牌, 樓上有二睡房單位, 生意叫價八萬餘, 實業
▲十餘萬, 業主可以幫助貸款, 適合投資移民。
▲6085 KATHLEEN AVE., 本那比, 三睡房三層大屋, 有
▲租收, 租文地, 有起高樓機會, 叫價九萬餘。
▲1334 GRAVELEY, 雲東區, 地大 33x122, 租文地, 有入
▲息及租文地機會。
▲1340 GRAVELEY, 雲東區, 33x122 樓上下分租, 每月共
▲租\$770, 有風景及前途。
▲近華埠入息屋, 送學及搭車非常方便, 叫價八萬餘。
▲有買客多名高價購買貨棧或地地。

▲東區三年新屋, 樓上三房樓下二房仔
▲西區華埠, 樓上三房, 生意興隆, 批發
▲中區華埠, 樓上三房, 生意興隆, 批發
▲東區, 樓上三房, 生意興隆, 批發
▲中區, 樓上三房, 生意興隆, 批發
▲西區, 樓上三房, 生意興隆, 批發

▲東區三年新屋, 樓上三房樓下二房仔
▲西區華埠, 樓上三房, 生意興隆, 批發
▲中區華埠, 樓上三房, 生意興隆, 批發
▲東區, 樓上三房, 生意興隆, 批發
▲中區, 樓上三房, 生意興隆, 批發
▲西區, 樓上三房, 生意興隆, 批發

▲東區三年新屋, 樓上三房樓下二房仔
▲西區華埠, 樓上三房, 生意興隆, 批發
▲中區華埠, 樓上三房, 生意興隆, 批發
▲東區, 樓上三房, 生意興隆, 批發
▲中區, 樓上三房, 生意興隆, 批發
▲西區, 樓上三房, 生意興隆, 批發

KEystone REALTY LTD 李志雄
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

MULTIPLE REALTY LTD 黃武輝 CAROLYN WONG
公司: 434-1431
住宅: 438-1090

▲六年新七級入息柏文, 年入三萬八開價38萬。

▲六年新七級入息柏文, 年入三萬八開價38萬。

▲花園2間, 一萬三千九及三萬三千九, 好地區, 生意
▲旺, 請速查詢。
▲果舖在京士咸, 日營四百, 二萬九。
▲唐人街律律地兩塊 25x132 開價八萬九千九。
▲一睡房柏文, 600 餘呎, 由四萬起, 請快!!
▲西區菜舖日營400, 急售二萬二。

▲六年新七級入息柏文, 年入三萬八開價38萬。

NORTHRIDGE GROUP 恆生實業有限公司
STEPHEN KONG 江錦濤
RES: 941-6980

KEystone REALTY LTD 恒基置業
LEO CHAN 陳柏良
公司: 261-8118
傳呼機: 667-0537
住宅: 263-0571

SHUM'S REALTY LTD. 沈慶俊
新營房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: (604) 873-3929
住宅: (604) 327-5636

▲域多利街 3868 號三房地 33x116 \$93,800
▲1943 差利街三租可供九萬, 價十萬八千。
▲花旗生意地點好急賣九萬。
▲1316 東15街律律上下完成減價十萬九千。
▲商業樓 2 個 2 萬字樓 17 年新 38 萬。
▲拔利律律屋每層十三呎 15 年新 13 萬。
▲乃街及 30 街三租石米屋月入三千, 13 萬。
▲2133 UPLAND 二房有土庫九萬三。
▲拔利律律店上三房下儲入息好六萬餘。
▲新開家庭餐館近京士咸入息好。
▲本拿比石米 26 年新上三房下完成十二萬。
▲一房西區租文生意, 業主回香港四萬八。
▲近 P N E 2 房三房律律七萬一。
▲近唐人街一房律律租文由三萬餘起, 好過交
▲租, 請電吧, 128

▲36年石米屋上二房下二房近蘭菲街11萬餘

▲石米屋上二房, 近街及28街, 十萬三千。

▲新盤口近域多利上下完成街角地五千呎叫十一萬餘。

▲13年新上三房下二房近街街好清盤, 開價十二萬餘。

▲新盤口三房整潔屋, 近京士咸, 八萬三。

▲西區十租租文樓入息好, 管理易28年新, 減至四十五萬。

PARK CITY REALTY LTD 張淳明
MICHAEL CHANG B. Comm., A.I.B.C.
公司 438-8811
住宅 263-4721
傳呼 687-7711, 7428 (24小時)

▲東區33年石米屋, 正層三睡房, 1400 餘呎, 土庫完成兩房廚齊, 1200 餘呎, 地 61.5x122 近域多利夾 48, \$199,900。

▲東區近乃街 54 街, 19 年新屋, 正層三房二廁, 1280 呎, 有飯廳及壁爐土庫完成二房廚齊, 雙車房, 地 33x132, 售十六萬四千九。

▲東區全新三房石米屋, 約二千七百餘呎共六睡房三廁兩廚, 近蘇沙夾 47 售 14 萬九千九。

▲東區新屋, 近乃街夾士, 正層二房, 土庫完成二房廚齊, 售十二萬四千九。

▲東區七年新屋, 近 REPURT 夾 KINGSMAY 正層三房二廁, 土庫完成, 房廚齊, 雙車房, 售十五萬九千九。

▲東區近街 24 街, 33x129 新地, 正層兩房及書房, 土庫完成已出租兩房廚齊有車房, 近巴士及小學, 售十萬六千九。

▲東區三層石米入息屋, 共七睡房, 二廁二房, 月入 1300 餘元, 地 50x80 近京士咸夾 41 街售十萬零九千九。

VANCOUVER EAST OFFICE 2768 KINGSWAY 437-5571

ROYAL LEPAGE

職員懂: 英文、國語及粵語、上海、台山、客家、潮州、福建等方言。本公司可為買主免費電腦估價, 為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE #205-1651 COMMERCIAL 251-4100

MARION MA 鄭萬方英... 好消息·於本星期日前購買... 全新東區二十七組高級設計柏文...

雲西款式... 雲東價... 2255 ETON ST. 雲西款式... 雲東價... 2255 ETON ST.

近東區 34街... 上二房, 土庫, 交通方便... 近東區 20街, 全新柏文...

EMILY CHU 朱太... 公司 437-5571 住家 324-8716... 近東區 CLARENDON 街...

RAYMOND HO 何文興... 公司 (604) 251-4100... 近東區 1105 E. 16TH AVE...

MIKE YOUNG 楊文泉... 公司 251-4100 住家 253-1229... QUEBEC 街 23號, 上下兩層...

SAMUEL TSE 謝日昌... 公司: 251-4100 住家: 430-8427... PHILIP LAU 劉菲臘... 公司: 251-4100 住家: 251-4367

MAUREEN CHAN 陳太... 公司: 804-437-5571 住家: 804-324-7382... KILLARNEY 名貴區...

近東區 2128 E. 32ND AVE... 近東區 1105 E. 16TH AVE... 近東區 1105 E. 16TH AVE...

FRASER 街, 行屋地, 西人屋... 投資佳音, 樓上三房, 樓下獨立二房...

近東區 34街, 全新柏文... 近東區 20街, 全新柏文... 近東區 1105 E. 16TH AVE...

KILLARNEY 名貴區, 地 41x141... 樓上三房, 土庫完成, 單車房...

ALBERT TANG 鄧啓東... 住家: 879-9605... JOHN Y. WONG 黃譽昇... 住家: 291-2583

MULTIPLE REALTY LTD 434-1431... 二人工作只收一人報酬... 5334 CECIL ST. 近 JONCE...

達新實業燕梳公司 879-6331... Dason Realty & Insurance Agencies... 4510 Victoria Dr.

DAVID TAM 譚清華... 住家: 645-3218... KIM LEUNG... 住家: 687-7711 #3855

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET... 傅孫哲 CAP FU... 小型商場...

Century 21 廿一世紀公司 2710 COMMERCIAL DR... VULAN WONG... 大舊屋, 平正仔屋地...

溫哥華唐人街 629 - 645 MAIN STREET VANCOUVER 金門中心 設計最新穎購物商場

恒基置業 柯其毅 KENNETH AW... 公司: 261-8118... 京士威夾乃磨, 6年新屋...

GOODRICH REALTY CORP. 公司 873-4811... ALFIE MARR 馬耀儀... 本人經營一切買賣房屋...

張勁夫會見 美國企業界 新聞界人士

(北京十九日電)中國國務委員兼中國國際人才交流協會主席張勁夫...

國際數學化學競賽 中國十名中學生獲獎

(哈瓦那專電)第廿八屆國際中學數學奧林匹克競賽...

中國學者談針灸 在國際上新發展

(上海專電)針灸、針灸目前已在百多個國家和地區得到應用...

民衆旅遊港澳 台灣撤銷管制

(香港十七日電)台灣當局今日宣佈撤銷對港、澳民衆旅遊管制...

中國國家機械委會 工作人員掛牌辦公

(北京專電)國家機械委員會最近到全國各省、市、自治区...

汕頭特區計劃 引進大型企業

(香港專電)汕頭特區計劃引進大型企業，包括石化、鋼鐵、機械等...



汕頭特區計劃引進大型企業，包括石化、鋼鐵、機械等...

美國取消在華辦學 展覽畫像美

(華盛頓專電)美國國務院決定取消在華辦學展覽畫像美...

按月張榜公佈他們 意見和建議

(北京專電)國務院決定按月張榜公佈他們的意見和建議...

中國全國婦聯 將制定會徽

(北京專電)中國全國婦女聯合會將制定會徽...

寫字樓招租 中華文化中心商業大樓現有寫字樓出租...

餐館出賣 砵亞板汝、餃子酒家、地位適中、交通方便...

東方新友誼結識會 理想配偶? 品學兼優、正當職業的單身男女...

寫字樓租 由二百呎至二千五百呎... 華埠貨倉 近華埠貨倉...

赤靈芝片 精製中國 LINGZHI PIAN 高級補品 Health Food Product...

地產物業 四舖旺區生意、新樂實業許洽 682-6104...

著名西餐館 急賣自賣 八年租約、租金三千、雙舖面...

沙城酒家生意 出賣 沙城市中心唐人街、酒家生意出賣...

旺舖出讓 意元、六十、六十、六十、六十、六十、六十...

跌打風濕 周顯堯教授白鶴內外功 神效按摩自療...

新靚屋開放 1) 週日 2-5PM, 849E. 38TH AVE. VAN. \$189,900...

市中心笠臣街 美蓉院生意遷入一流酒店及購物中心...

百老匯西街 曾經專利生意、快餐室 座位35、1500平方呎...

VANCOUVER CASINO 娛樂兼贏錢 最高賭注額\$500 冷氣開放、免費地下停車場...

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S. 688-7888

139 C. Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager
438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655
住家: 438-1197



SHARON LUM
林麗儀
Pager 645 4559
住家: 876-6513



HEATHER COOKE
蘇雪敏
住家 681-6938
Pager 645-6918



JENNY SOO
黃長熾
住家: 435-1010
Pager 645-6918



CARLOS WONG
潘錦明
住家: 291-8777
Pager 686-7799



STELLA POON
黃光照
住家: 420-0200
Pager 645-9293



STEVE WONG
黃會瑩
住家: 420-0200
Pager 645-3232



VOY WONG
黃會瑩
住家: 263-9519
Pager 645-5368

▲ 3378 E. 45TH AVE. VAN. 46年
● \$125,000 上2房下2房。
50x109 黃光照 645-3232

▲ 3519 WELLINGTON VAN. 33x115
上3房下1房。全新裝修
\$121,000. 黃光照 645-5368

▲ 11個舖位購物商場
● 本拿比全新購物商場
街角位。有29個泊車位
地位廣闊及開陽。二萬七
千多平方呎全部 TRIPLE NET。
約有 9% NEW RETURN 92% 已租出
梁寶琴 688-7888

▲ 248-250 E. 24TH AVE 48.9x73.3
1,200平方呎。三單位入
息。每月可收1,200。近
巴士學校。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559, 688-7888

▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層約三萬尺。現
月入 \$3,700 樓上三層空置
\$880,000. 梁寶琴 688-7888

▲ 5140 EWART BBY. BC \$215,000
38x120。上四房。土庫完成
兩房。黃光照。黃會瑩 688-7888

唐人街地旺
五商業舖位。樓上
七千尺可做酒樓及
寫字樓。街角地
50x120 梁寶琴
438-2333#7011

▲ 3707 INVERNESS 上二房下二
房一廳。獨立門戶。蘇雪
敏 435-1010 鍾植垣 688-7888

▲ 4033 CAMBIE ST. 雜貨舖
生意出售。三萬六千。
後面及樓上有住 黃會瑩

▲ 4386-4388 IMPERIAL ST.
四年新。兩層。月入三
千三百。地區近 METRO TOWN
\$299,000 黃會瑩 688-7888

▲ 1110 E. 63RD AVE.
21年 48.3x117.6。全部翻新
上3房下3房。3浴室。
\$169,000 黃光照 林麗儀 688-7888

▲ 876 E. 63RD AVE 32.4x128.8
上3房。下3房。(土庫
完成) \$125,000 黃光照
林麗儀 688-7888

▲ 4928 RUPERT ST. VAN. 3x132
新屋。樓上三房。樓下三房
\$179,900 鍾植垣 645-6655

▲ 3676 KASLO \$158,000
33x109。分層共三房。
黃會瑩 645-5368

▲ 5005 CHESTER ST. VAN. 31年
上下抽木地。33x110 樓上2
房。樓下2房廚廁齊 \$109,000
黃光照 645-3232

▲ 4386-4388 IMPERIAL ST.
四年新。兩層。月入三
千三百。地區近 METRO TOWN
\$299,000 黃會瑩 688-7888

▲ 21年 48.3x117.6。全部翻新
上3房下3房。3浴室。
\$169,000 黃光照 林麗儀 688-7888

▲ 876 E. 63RD AVE 32.4x128.8
上3房。下3房。(土庫
完成) \$125,000 黃光照
林麗儀 688-7888

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000。
TRIPLE NET 年收入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888

▲ 1735 E. 29TH AVE,
8年新 30x132。樓上三房
樓下四房。抽木地 \$163,000
黃光照。林麗儀 688-7888

▲ 526 CORDOVA VAN. 25x122
上房下2房。四層近唐人
街。\$109,000 黃光照 645-3232

▲ 4161 PENTICTON VAN. 33x100
全翻新。樓上三房樓下一房
\$95,000
黃光照 645-3232

▲ 4300 ONTARIO 27TH 及 ONTARIO
街角舖位樓上三房。月租
\$820 元連地稅。每日生意
三五百左右。年期長。平賣
\$10,500 元設備齊全。
▲ 二房一廳兩文。大約八百呎
左右。新油漆。減價賣
\$59,900. 105-621 E. 6TH AVE.
鍾植垣 645-6655

▲ 1929 PRAIRIE AVE. PORT
COQUITLAM 13年。33x122
上3下2 \$99,900
黃光照 645-3232

▲ 2527 NAPIER ST 上兩房下兩房。
42年屋 33x110。全翻新 \$119,000
梁寶琴 林麗儀 688-7888

▲ 981 E. 8TH AVE. VAN.
樓上二房。樓下二房(新裝
修)。收租九百。APT 地 33x122
\$129,000 鍾植垣 645-6655

▲ 3333 GODWIN AVE. BBY.
53x112 樓上三房。樓下一
房。\$119,000
黃會瑩。梁寶琴 688-7888

▲ 52 E. HASTINGS。旅店 458
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住家。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888

▲ 1241-1242 E. 13TH AVE
50x127 屋地。樓上2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232

▲ 17850 E. 49TH AVE. 37年 42x115
上二房下一房 \$109,000
黃光照 645-3232

▲ 2802 E. 2ND AVE. VAN. 33x124
45年。樓上2房。樓下2房
廚廁齊 \$129,000 黃光照 645-3232

▲ 5514 SLOCAN ST.
地大 50x116.75 上二房下二房
\$129,000. 鍾植垣 645-6655

▲ 6040 BUCHANAN ST.
北本拿比。上兩房下兩
房 52x120。有泳池。\$139,000
梁寶琴 263-4949

▲ 4542 IMPERIAL ST. BBY. 35年
68x128 街角地。共五睡房。
近 METRO TOWN 黃會瑩

▲ 2056 TURNER VAN 37年。
40x113 上4。中1。下1
\$139,000 黃光照 645-3232

▲ 4945-4947 UNION ST. BLG. 8YRS
84x122 雙層上6房下四房
\$348,000 黃光照 645-3232

▲ 20 WEST 20TH AVE 三組
DUPLEX \$240,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 1861 E. 39TH AVE \$109,000
35x94。共五房。41年屋
域多利區。黃會瑩 688-7888

▲ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368

▲ 637 UNION 唐人街二房一
廳 \$85,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 523 MAIN ST. 唐人街原
址。商業地。平租。生意
旺。開價 \$79,000
黃光照 645-3232

▲ 7622-17TH AVE. BBY.
本那比新屋。五房三廁。
近交通學校。\$170,000。
黃長熾 291-8777

▲ 1338 E 60 上二房下一房
\$108,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 3632 NAPIER。上兩房下一
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949

▲ 439 E. 19TH AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房月收租一千二百。
黃會瑩 688-7888

▲ 2634 E. 7TH AVE. 38年
33x122 \$131,900 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368

▲ 1934 TRIUMPH 全翻新。
月收近四千元。
價 \$353,000 有17碼按揭

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。抽木地。
\$99,000。黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368

▲ 335 E. 26TH AVE. VAN. 25x117
樓上三房樓下二房 \$95,000
黃光照 645-3232

▲ 27083 FRASER HWY ALDERGROVE B.
C. 物業連業舖(祇有小外設備)
地 110x197.53 街角商業地。實
價 \$259,000 鍾植垣 645-6
655 6888 OAK ST. VAN. B.C.
三房一廳 56x125 實價 \$175,000
鍾植垣 645-6655

▲ 7955 REIGATE RD. BBY
美景豪華三廁五睡房。材
料上乘。屋頂共三層。完成
面積達3,700尺 黃長熾 291-8777

▲ 537 E. 21ST AVE. VAN.
地價 \$89,900 33x132
鍾植垣 645-6655

▲ 12年斯有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急售。開價 \$38 萬餘
梁寶琴 688-7888

▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232

▲ 7622-17TH AVE. BBY.
本那比新屋。五房三廁。
近交通學校。\$170,000。
黃長熾 291-8777

▲ 1338 E 60 上二房下一房
\$108,000
蘇雪敏 688-7888

▲ 3632 NAPIER。上兩房下一
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949

▲ 439 E. 19TH AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房月收租一千二百。
黃會瑩 688-7888

▲ 2634 E. 7TH AVE. 38年
33x122 \$131,900 樓上
2房。樓下2房。廚廁齊。
黃會瑩 645-5368

▲ 12年斯有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急售。開價 \$38 萬餘
梁寶琴 688-7888

金冠中心

首創

公用停車場直達每一單位

旺鋪出租
寫字樓出租

已有數單位賣出

星期一至星期日
下午一時至下午三時

OPEN HOUSE

出售或出租請電: 688-7888

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯耀



謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665



▲三層房, 九年前全...



▲近唐人街27年新商...

熱盤 餐館出售

▲熱盤 \$98,000 KILLARNEY區...



▲39萬餘, 生意連實業...



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089



陳菲立 PHILIP CHAN 住宅電話: 435-7441



▲乃歷夾五街, 樓上兩...



▲全新吉屋 東12街夾乃街...



▲按屋及美容院在...



▲FISH & CHIP店...



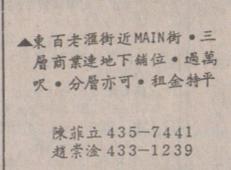
▲西區 HUDSON 街...



趙崇淦 EDWARD CHIU 住宅電話: 433-1239



▲東百老匯街 MAIN...



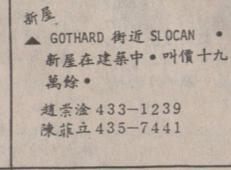
▲全新屋在建築中...



▲免費為客估價...



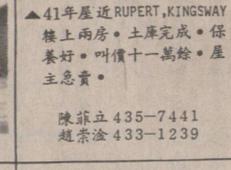
▲GOTHARD 街...



▲乃歷夾19街...



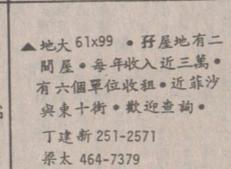
▲41年屋近 RUPERT...



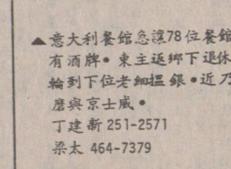
▲商業樓 7791 KINGSWAY...



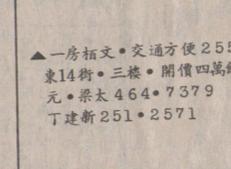
關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



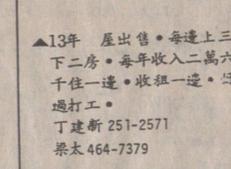
▲樓上兩伙租文...



▲四伙租文及四...



▲商業樓, 地 49x122...



▲北雲商業樓...



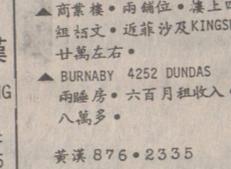
▲2342 GALT ST...



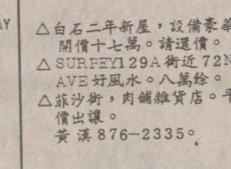
梁太 JENNY LEUNG 住宅電話: 464-7379



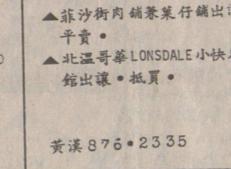
丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



▲地大 61x99...



▲意大利餐館...



▲一房租文...



▲13年 屋出售...



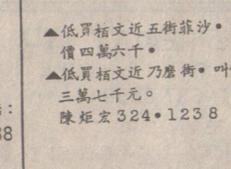
▲50位 WESTEND...



陳卓華 WALLY CHAN 住宅電話: 321-5592



譚國平 JOSEPH TAM 住宅電話: 434-3658



▲1112 FOURTH...



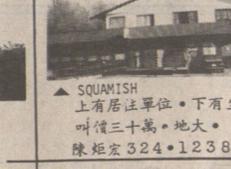
▲CAMBIE 街...



▲餐館 VICTORIA 街...



▲OAKRIDGE 地區...



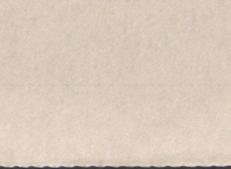
▲八年新 VANCOUVER...



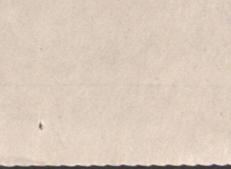
葉亨利 HENRY YIP 住宅電話: 255-5917



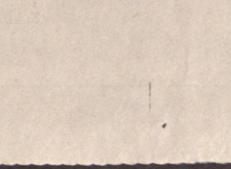
陳炬宏 RAYMOND CHAN 住宅電話: 324-1238



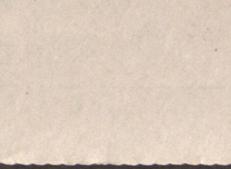
▲低買租文...



▲十五街及 KNIGHT...



▲102-116 VICTORIA...



▲5819 MAIN ST...



▲SQUAMISH...



▲525 E. 6TH AVE...

雷太 ANNETTE LOUIE 住宅電話: 273-3161

▲列治文, 一年新...

▲列治文六年新...

▲列治文高尚住宅...

▲餐館出售...

▲翻新上下層...

▲士多生意...

煤氣工程

電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照

專門修理及安裝
喉管工程、換水
熱水器、水爐、
上門估價、免費

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣
工程設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務·快捷
妥當

電話：八七二·一〇三九
一六六·二九〇五

3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興

政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

司公程工氣冷捷快

馬君寰

專科承接修理、大小商
業、冷暖氣機、凍房、急凍
櫃、電爐、火政府牌照

三三二一七二〇(英語)
三二一七二〇(華語)

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉

電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

大眾冷氣公司

電氣

修理 電爐 乾洗衣機
買賣 冰箱 微波爐
冷房冷氣
特價優待僑胞
日 879-2925
夜 434-1272

BING PLUMBING

1976 炳記

一流裝備
安裝樓房水喉 潔具·渠務·煤氣·消防喉
接駁政府地下水管·修理屋頂·土庫·漏水
·電動通渠·SEWER SEPARATION·SUMP TO CITY SEWER

DONG PHUONG 冷暖水電工程

CONTRACTORS LTD.

2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉、特設24小時
不銹鋼爐頭安裝燒針。緊急修理服務
快捷妥當 收費特廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

陳宗怡

住家：298-8855
傳呼：684-8025

1814 W. 65TH
△西區39年平房連
名校·樓上兩房·樓下兩
房·價十三萬九千

166 E. 39TH
△兩層西區大屋三層新屋
·豪華六睡房·五浴室
三車房·三千方呎·售廿
八萬九千

馬君寰

LANGLEY 市中心·11年新型石原磚樓·三間舖及一大型居
餐館·樓面一萬一千方呎·年淨收五萬餘·售57萬5
千·餐館150座位·年營35萬·設備一流·面積七
千方呎·售十四萬五

7202 E. DIXON
△北溫尼比新屋六年新·西
人業主·保養一流·樓上
四房·家庭廳·遊戲廳齊
售廿一萬八

621 E. 6TH
△東區六房一廳新屋·業主
已遷居·原屋·包兩部冷
氣機·售四萬五千

加華實業·燕梳有限公司

CATHAY PACIFIC REALTY/INSURANCE AGENCY LTD.

3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA
TEL: (604) 872-6681

ADELINA KO 高麗嬌 261-2832
BOB GUY 公司: 872-6681

JACQUELINE WENNES

266-4825

WENDEY STENERUD

876-1473

1332 62街
保養良好·只售九萬九千

241東48街·七年新屋·地大33x127·叫
價189,900

4275 RIDGE DRIVE·本拿比·高層住宅物業
地大50x199·售價\$249,000

6081 MARINE DRIVE·七年新·三睡房·有土
庫·減價十一萬

2844 HOODLAND DRIVE·投資者佳音·正層兩
房·頂層可作兩房·土庫完成三睡房(已租
出)叫價\$115,000

1044東12街·好入息·售
\$116,900

1965 GARDEN DR.·只售\$115,700

只售三萬五千·又平又靚示範單位·溫哥華東
區·2250 OXFORD ST.
西區KITSILANO兩睡房·屋主自住·溫哥華東
區·減價\$96,500·業主急售·請速看!

多實地產 MULTIPLE REALTY LTD.

蕭偉東 公司 434-1431

住家 321-8868
傳呼 667-0071

近福街·交通方便·
士德古樓·上層二房半
土庫二房一廳·只售十
一萬九千

51x104地·京士威大
乃磨房·上層三房·土
庫二房一廳·十三萬九
千

三層城市屋三睡房·有
土庫·價七萬九千

大兩房兩廳·近購物商
場及ALRT·只售七萬九千

郭亮言 DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司: 872-0321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

東區瓦頂新屋·座北向南·山
四房·面積二千七百七十
四呎·兩層·近學校·近交通
學校·售十九萬餘·有價讓
兩房·下層·上層三房
兩房·下層·上層三房
兩房·下層·上層三房
兩房·下層·上層三房

Autoplan

房屋買賣 租賃管理
投資生意 燕梳按揭
免費估價 代建樓宇
協助移民 忠誠服務

△溫哥華區LOT 42X99·內外翻新·樓上兩房·土庫兩房·
獨立門戶出入·MABLE TAM 872-6681或686-6035
△溫哥華區·MARPOLE區·地33X122·五房三廳三廁·
雙車房·每間開價\$269,000·有意請電:
陳少龍 271-2139·或高太 261-2832
△本那比VANCOUVER SPECIAL 樓上三睡房另備兩睡房·
十三年新33X122地·交通方便·開價\$159,900·
歡迎速看
陳以建 872-6681或735-7385
△CARTTER 夾西62街·主層兩睡房·土庫完成一睡房·
兩房·兩廁·各自由門戶出入·售價十七萬五千元·有意請電
RAY RICHARD 291-1661或
高太 261-2832·或公司 287-6681

MULTIPLE REALTY LTD.

涂念宗 MIGUEL TURCO
公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.
住宅: 435-4423
★精通國粵語★

最新熱盤
▲東區32年靚屋樓上三房土庫完成有廚房全部改
木地板·地大66x100可分為二只售十四萬八
▲全新裝修一房兩廳近福街及百老匯即可入住
只售四萬二·欲購從速

▲東區標準平正地·有後巷·車房·新地毯·全鋁
窗·五大房·每層有廚房及浴室·全部獨立門口
開價十萬九千·欲購從速!
▲本拿比唐餐館50座位全酒牌·有冷氣設備齊全·
租平約長·生意好·只售五萬九千·隨時約看!

涂念寶 TONY TOWE

公司 434-1431
中文傳呼機 645-8912

▲新屋四間 KILLARNEY 及 FRASERVIE 區·歡迎參觀

▲十年新特式屋·平正標
準地·上三房土庫完成
一睡房·近城多利·半
分鐘到小學及公園巴士
·十六萬餘

▲二樓500呎一房兩廳·有海景·地下泊車·六年
新·屋主急售·僅開價四萬四千

▲近菲沙36年士德古三大睡房靚屋·土庫完成二房租四百
▲兩房大柏文·雙車位·壁爐·個半廁·大花園
五萬五千按揭·無條件提供·僅售六萬餘!

李標

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

☆代理買賣房產·物業·生意·免費估價☆

▲東區瓦頂新屋·座北向南·山
四房·面積二千七百七十
四呎·兩層·近學校·近交通
學校·售十九萬餘·有價讓
兩房·下層·上層三房
兩房·下層·上層三房
兩房·下層·上層三房

BILL LEE

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

▲27街近乃磨街·25年新·樓上三房兩
廳·33呎地·十二萬九千·全
部翻新
▲內新屋中國人屋·三睡房·
特別與眾不同·材料精選·手工一流
一廳兩房·六共四房兩廳及家庭室·土庫
一層兩房·六共四房兩廳及家庭室·土庫
一層兩房·六共四房兩廳及家庭室·土庫
一層兩房·六共四房兩廳及家庭室·土庫
一層兩房·六共四房兩廳及家庭室·土庫

馬偉俊

SUTTON GROUP
West Coast Realty,
133 W 15TH STREET
North Vancouver, B.C.
V7M 1R8
TEL: (604) 986-9321(24HRS)

▲中西餐館在B.C.省HOPE埠120座位有酒牌批發冷氣年
做生意約三十萬元有20個泊車位開價\$99,000
▲北溫哥華西餐館·40座位·另有80座位
BANQUET ROOM·一千八百呎·平租
長批·業主好·開價四萬九千
▲中西餐館市中心·八十位·有酒牌·開價\$62,800元

鄭漢雄

ALLAN CHENG
公司: 434-1431
住宅: 875-0838
中文傳呼機 645-6658

▲十二號 (STRATA TITTLE & MURB) 柏文·近菲
沙夾百老匯街·五年新·有電梯·有十六
個地下泊車位·交通方便·有五單位兩睡
房·有七單位一睡房·年收七萬·開價六
十二萬五千

▲東區區RT2 (合兩家廳)
入息\$13,380 PA 12街夾菲沙
可換供銀期·開價十一萬五千

▲東區區RT2 (合兩家廳)
入息\$19,080 PA 支出費用
\$1,580PA 1街夾菲沙
價十六萬五千

鄭漢雄

ALLAN CHENG
公司: 434-1431
住宅: 875-0838
中文傳呼機 645-6658

▲\$92,800
正層四房·土庫兩房分租
好屋大·業主急售
452 E. 13TH AVE.

▲122-440 E. 5TH AVE.
▲600餘平方呎柏文西人業
主·包爐頭·雪櫃·包碗碟
·開價四萬餘

▲FRASER 夾49街商業樓·年
收大約五萬·叫價\$298,000

徐松齡 PAUL TSUI

327-9322

▲40座位興旺燒臘咖啡·日營
約四百元·在SURREY 埠購物商
場內·東主經營六年·現因家
事回港急售
▲本市西端WESTEND 果仔酒·柏
文大廈林立·生意穩定·叫價
二萬多元
▲LANDER 埠心·唐西餐館·設備
齊全·年老退休急售·萬餘有
商量·適合夫婦經營
▲雲東菲沙街6116號布羅華餅
店·租平·堂食外賣兼送茶
日營約三元
▲雲東菲沙街快餐店·最旺或地
點·日營過千元·好收入易管
理·歡迎來電查詢
▲喜士定東街韓國餐館·店主離
埠廉價急售

徐松齡 PAUL TSUI

327-9322

▲本埠百老匯西街·15號著名意
大利餅餅燒烤堂食外賣·生意
佳租平·批發·叫價四萬餘元請速看
▲市中心自助快餐店2間·生意
興旺·容易管理·日營十餘元
歡迎來電查詢
▲素里埠 KING GEORGE HWY·興
旺大街·中西餐館·全酒牌
東主經營十多年·現因家事
生意連實業割價急售·歡迎來
電查詢
▲雲東596 W44街·樓上有四
房一廳·土庫二房一廳標準柏
文地·叫價十二萬餘元
▲雲東 6485 ST. CATHERINE 街
近49街及菲沙街·六大睡房
▲堅固實淨·現每月收租一千餘
元·叫價十三萬多元

Success in Autoplan

AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

廿年經驗 保證滿意 代理置業投資

●代理 ICBC 汽車燕
梳及牌照各種手續
●代理房屋·傢私·
醫藥·
●代理商業樓宇·柏文
及生意保險

歡迎來電詢問

SUCCESS REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

REAL ESTATE and
PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半·星期六九時半至四時
職員懂台山·國語·中山·廣州·
潮州·英文·越南等方言

寫字樓出租
有兩間辦公室面向奇化
街設有地毯及各種設備
包水電費用光猛又乾淨
才月租 \$325
地址: 301-145 號
奇化街請電 687-8899

實事實業燕梳有限公司

「傳宣我自」嫌涉姐港門熱 論勸線無被貞淑邱

「馬黑」是亦媚秀關 麗佳唔初者記



話講會也，好媚樣貞淑邱
。選入門熱「姐港」是，

香港小姐廿一位(一位選出)候選佳麗分兩組於昨日和今日接受新聞界訪問，雖然廿二位佳麗選出後，記者曾有多次與她們接觸，但正式和詳盡的訪問要數今次了。

從港姐面試選出廿一位佳麗，昨日所選十一位佳麗，質素平均不錯，大都有一兩項優點，或具特色，合「大都會魅力」的主題。其中一佳麗是大熱門的三號邱淑貞，一佳麗是美人胚子，談吐得體，頗得人喜歡，但被嫌有點悶，另外五號關秀媚則被視為一匹黑馬。



劉德華有意 主持播奧運

劉德華昨日為劉志強製的錄影帶「天」見。不過，他認為「天」對拍攝電影，他「狼」比以往的劇有突破，如果拍得好，這劇便很可觀了。



香吃團影港香在賢祖王
自有很言諱不她，少哩感豪

《倩女幽魂》為她首部古裝片，此片上周末午夜場，不乏國中人稱讚她的造型很美，王祖賢聽了讚美只是靦腆而已，演技如何？原來她覺得自己在此片演出不能，很想她只聽到一個「靚」字，感覺別人又在說她是「花瓶」，好不失望。

王祖賢自來港發展，不經不覺已三年，去年為她拍片約最多的一年，有十部之多，今年她拍了三、四部，她感到滿意的是，她拍片這三年間，王祖賢片酬提升數十倍，她坦言，大約拍四、五部片，片酬共達二百萬。

王祖賢自來港發展，不經不覺已三年，去年為她拍片約最多的一年，有十部之多，今年她拍了三、四部，她感到滿意的是，她拍片這三年間，王祖賢片酬提升數十倍，她坦言，大約拍四、五部片，片酬共達二百萬。

提防走光

邵美琪有特別設備
拍接吻戲
曾華倩唔驚得咁多
保持狀態
謝賢避免暴飲暴食

八達汽車修理中心

★避免鏽蝕洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新媲美。

251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拖路街 794號

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面

機票總匯

代理加航、國泰、日航、聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

●三藩市	來回215元起	●羅省	來回249元起
●夏威夷	來回359元起	●賭城	來回199元起
●邁阿密	來回328元起	●紐約	來回328元起
●多倫多	來回299元起	●倫敦	來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊

- ★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
- ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
- ★韓國漢城、台灣、香港九日遊1288元每月出
- ★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發。
- ★域多利一日遊，西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151

劉伯納(天均)律師 啓事

本律師通曉英語、粵語及國語由一九八七年四月七日起，駐守香港，主持加拿大 VICK. McPHEE 律師樓香港分行，辦理移民，入籍，商業及地產方面等加拿大法律，謹此通告。

VICK. McPHEE 律師樓

溫哥華總行：
香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
電訊：82579

駐港合夥人：劉伯納(天均)律師 (Bernard Liu)

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

保證：車身修理工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料，及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

一切大小車身修理

快捷

FAST 'A' Auto Body
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
688-8788

辦理一切 ICBC 手續 免費汽車借用

- 質量高
- 材料靚
- 服務好

The FOOD FLOOR

at WOODWARD'S DOWNTOWN



在本食物部購食物， 你的銀紙見駛得多！

PARKAY
人造牛油
3磅庄
1.99

新鮮
瘦肉整塊
99¢
—磅

新奇士
橙
家庭裝
33¢
—磅

食品雜貨

- BETUWE 蘋果醬796ml **1.39**
- KINGSFORD CHARCOAL 煤球10kg 包裝 **3.99**
- KERRS 糖菓 各種款式200-225g **1.29**
- PUREX 廁紙 4卷包裝 **1.48**
- ROYAL 忌廉夾心餅 各種款式300g **1.59**
- KRAFT 燒烤醬 各種味道455ml **1.59**
- NIAGARA 橙汁341ml **.78**
- MAXWELL HOUSE 咖啡369g **2.99**
- ADRIA 純果醬 各種類375ml **1.29**
- KRAFT 芝士片 個別包裝500g 16片或 24片 **3.29**
- VALLEY FARMS 雪藏豆1kg 包裝 **1.29**

肉類

- 腩肉 每磅 **1.97**
- 新鮮鷄翼 每磅 **1.19**
- 新鮮鱈魚 LING COD 切片 每磅 **1.65**

精美熟食

- GRIMM'S 五香煙熏牛肉 切片或薄片100g **1.29**
- FLEETWOOD HUNTER 香腸100g **.95**
- 甜酸鷄翼100g **.95**
- 醃菜沙律100g **.79**

麵包類

- HARVEST HEARTH 100% 全麥包 **1.48**
- VENICE 意大利麵包 一打包裝 **.99**
- VENICE 鬆餅 6個包裝 **.89**

蔬菜類

- 卑詩西芹 加拿大第一級 每磅 **.33**
- 卑詩草莓 加拿大第一級 4磅庄 **4.99**
- 卑詩青豆 每磅 **.79**

同樣慇懃的服務！ 同樣低廉的價格！

我們接受信用咭

新鮮
我們出售的農產品
每日空運送到，以
保持產品最佳質素
，物超所值！

特別食品
進口美食種類多得
驚人！如閣下找不
到想買的食品，
請詢問服務員。

熟食
肉類、芝士、沙律
、麵包 我們仍
供應大量熟食。

我們亦送貨
食物部樂意為閣下
送貨，祇要您提出
要求，我們便會為
您安排！

上述價格有效期由七月廿日至廿五日

凡購滿 \$25 可享有即日送貨服務



食物部 The FOOD FLOOR

市中心活活公司

食物部營業時間：上午九時半至下午五時半 ● 星期五早上九時半至晚上九時 ● 星期日休息 ●

請車皮手袋工人
▲需有經驗及略懂英語。
有意請親到 SMS INDUSTRIES
1000 PARKER ST., VAN.B.C.
電話: 251-1338

聘請女管家
西區。包食。
清潔。及保養。
待遇優厚。有意者請到
1202 KINGSWAY
面洽。

果菜市場請人
請有三年經驗管理瓜菜水開
果菜。長。女。收。銀。員。一。名。
晚六時至十時。電話: 669-4450

請學徒
請年青。電話: 254-4722

請長工廚
沙有。請。中。西。廚。
沙。有。請。中。西。廚。
沙。有。請。中。西。廚。

代看小孩
家住55近域多利
有經驗者請親小或電
代接送上或下。電話:
三二四。六八二

請洗車
每天上午八時十五
分至下午六時十五
分。星期六及日歡迎
學生。請到 MINT
2000 WATSON BOULEVARD ST

女售貨員
快餐店售貨員多
名。要。求。英。語。流。利。
數。目。均。可。請。電:
684-9944

急請企枱
列治文區。咖啡。急。
需。請。長。女。收。銀。員。一。名。
晚六時至十時。電話: 669-4450

亞省請廚
請有經驗。中西。廚。
名。當。晚。收。銀。員。一。名。
晚六時至十時。電話: 669-4450

請中西廚
BC省。有。意。請。到。
B.C.省。有。意。請。到。
B.C.省。有。意。請。到。

中華特價中心
中華郵政營業專項下列職員
1. 儲面營業主任。應徵者須能講寫中英文。具
中學程度無須中藥知識。本公司將提供訓練。

請中西廚
請有經驗。中西。廚。
名。當。晚。收。銀。員。一。名。
晚六時至十時。電話: 669-4450

女裝女工
招請有經驗。女。工。
名。當。晚。收。銀。員。一。名。
晚六時至十時。電話: 669-4450

餐館請人
請有經驗。餐。館。
名。當。晚。收。銀。員。一。名。
晚六時至十時。電話: 669-4450

請送貨司機
請有經驗。送。貨。
名。當。晚。收。銀。員。一。名。
晚六時至十時。電話: 669-4450

工廠請人
請有經驗。工。廠。
名。當。晚。收。銀。員。一。名。
晚六時至十時。電話: 669-4450

急請西廚
全職或兼職。並請洗盤一
名。請每天早十時至十一時
到: NO.161 OAKRIDGE CENTRE
OAKRIDGE RESTAURANT 西洽。
TEL: 261-3116

北溫 DOLLARTON 靚屋
▲近購物中心。整潔三房。平。地。
有防盜系統。花園。園。圍。售。
價 \$149,900。另可出售全部。或
部份傢俬。獨家新盤。請電 ROY
PEARMAN 980-8966 HENLEY & ASSOC.
986-9511

屋主自賣
東55近域多利。兩層。六睡房。
兩廁。有。雙。車。房。火。車。站。
交通。方便。23年。屋。地。33 X 112
價14萬五千。電話: 324-6892

房屋及地出售
新屋兩間。16萬9起。可用舊屋
交換。三房城市屋。拿比區。六萬
三千。建地三塊。租地一塊。可
建21單位。誠徵建築商合作。
多寶實業公司 873-0507
胡開誠 PAGER 667-0919

屋主自賣
精修。三層。3300平方
呎。雙車房及工作室佔地2
畝。位於白石鎮(WHITE ROCK)
請親臨。電話: 604-536-8575

屋地出售
位於 HARRISON HOT SPRINGS。最。適。宜。
週末。消。閒。兩。大。睡。房。兩。火。爐。
玻璃。太陽房。約一千五百尺。半
英畝。入。地。機會。勿。失。價七萬
九千九百。英。語。電。話: 596-8454

有屋出售
一。方。開。價。十四。萬。
五。千。五。百。尺。三。房。兩。廁。
二。房。兩。廁。三。房。兩。廁。
二。房。兩。廁。三。房。兩。廁。

屋主自賣
東55近域多利。兩層。六睡房。
兩廁。有。雙。車。房。火。車。站。
交通。方便。23年。屋。地。33 X 112
價14萬五千。電話: 324-6892

靚屋自賣
五睡房。兩層。兩廁。兩車房。
兩車房。另有許多特。價。
\$209,000 英。語。電。話: 327-9885

5間城市屋出售
▲位於 1814 WILLIAMS。開
價 \$235,000。詳情請英
語。電。話: 254-7015 或
253-5037

屋主自賣
精修。三層。3300平方
呎。雙車房及工作室佔地2
畝。位於白石鎮(WHITE ROCK)
請親臨。電話: 604-536-8575

屋主自賣
精修。三層。3300平方
呎。雙車房及工作室佔地2
畝。位於白石鎮(WHITE ROCK)
請親臨。電話: 604-536-8575

有屋出售
一。方。開。價。十四。萬。
五。千。五。百。尺。三。房。兩。廁。
二。房。兩。廁。三。房。兩。廁。

屋主自賣
精修。三層。3300平方
呎。雙車房及工作室佔地2
畝。位於白石鎮(WHITE ROCK)
請親臨。電話: 604-536-8575

台灣西式速食店面臨困境



台灣西式速食店面臨困境。去年新台幣不斷升值，這些由海外採購原料的西式食品，原本應獲得極高利潤，但最近卻在市場的競爭下，面臨困境。

目前仍存留的幾家速食店，即將面臨關閉的命運。

台灣從四年前開始引進西式速食店，其中，「麥當勞」是最先打進台灣市場的。麥當勞在台北民生分店開幕時，一天生意額曾創下新台幣二百萬元的新紀錄。在短時間內，台灣新開西式速食店超過百間，僅「麥當勞」公司經營的「麥當勞」分店，就發展到十六家。

統計，近年西式速食消費額，每年達到新台幣一億元以上。開始時，人們因為好奇，嚐嚐熱狗、炸薯條、漢堡、麵、咖啡、粉等速食食品。但年長月久，人們覺得西式食品遠不如中國食品好味，西式速食店便開始走下坡。

美國大峽谷奇景



美國亞利桑那州大峽谷，是北美洲著名的天然奇景。大峽谷綿延四百四十三公里，分為上下兩部，上部開闊，兩壁呈階梯狀，下部狹窄，呈「V」字形。幽深處露出的地層，保持著原始形成時的狀態，兼具地質研究

大峽谷深達一千八百三十公尺，寬在六公里至二十公里之間，科羅拉多河橫貫其中。谷底由二十多億年前的變質岩構成，從此向上疊積，可觀測到老到新的各個不同時代的地層剖面。除了氣勢磅礴之外，每當陽光斜照在各種顏色的岩層上，幻化成七彩繽紛，令人目迷五色。

以不同方式，從不同角度遊覽大峽谷，有不同的情趣。既可觀臨谷底，看那奔騰的科羅拉多河；也可乘坐直升機或小型飛機，作空中覽勝；又可騎馬或徒步沿路而下，到谷底住宿一宵，觀看日出與日落的美景。

美國三幅吉地出售

位於 BIRCH BAY VILLAGE, BLAINE, WASHINGTON 距連城 4 里。詳情請電：(604) 266-6137

生意良機
賺錢玩及新奇商店。
位於二樓 NEW WESTMINSTER, QUAY 公眾市場。東主因遠往多倫多。割愛出讓。請電 525-6051 或 465-8073。

餐館急讓
位於 97 公路。中西餐館。座位七十。生意穩定。有意請電：1-395-2660

雲島黨近酒家廉讓
經營十三年。酒牌冷氣。位好。生意穩定。有意請電：1-748-1722

餐館自賣
位於北本比。交通方便。生意穩定。有意請電：1-395-2660

士多廉讓
位於市中心。位好。生意穩定。有意請電：1-748-1722

中國雜貨市場出讓
位於治文區。好地點。有廣大停車場。鄰近有食物店。酒樓。交通方便。詳情請電 278-4200。

中型菓菜
雲市中西區舖。年做六十餘萬。開價八萬九千。晚六至十時。電話：四四五〇。

餐館急讓
CHILLIWACK 唐餐館位百餘。地點適中。生財器具齊。現急售五萬可讓。有意者電：1-792-9191, 1-792-3261 朱洽

餐館出賣
北區餐館。3000 平方呎。地點一流。開價 \$49,000 請電：REINHARDT 925-2861

士多出讓
雲市西區舖位。位好。生意穩定。有意請電：1-748-1722

餐館·住屋·平賣
沙省中部。地名加中。中西餐館。座位七十。位好。生意穩定。有意請電：1-306-554-3280

士多出讓
近本拿士。位好。生意穩定。有意請電：1-748-1722

士多自賣
西區生意好。利潤高。有意請電：1-748-1722

餐館出讓
位於沙省中部。位好。生意穩定。有意請電：1-748-1722

中西餐館
位好。生意穩定。有意請電：1-748-1722

東主自賣
汽車修理。生意穩定。有意請電：1-748-1722

髮型屋售
位於沙省中部。位好。生意穩定。有意請電：1-748-1722

餐館出讓
位於沙省中部。位好。生意穩定。有意請電：1-748-1722

餐館出讓
位於沙省中部。位好。生意穩定。有意請電：1-748-1722

餐館出讓
位於沙省中部。位好。生意穩定。有意請電：1-748-1722

實業果舖
位於沙省中部。位好。生意穩定。有意請電：1-748-1722

餐館出讓
位於沙省中部。位好。生意穩定。有意請電：1-748-1722

餐館出讓
位於沙省中部。位好。生意穩定。有意請電：1-748-1722

餐館生意·實業出售
位於沙省中部。位好。生意穩定。有意請電：1-748-1722

餐館出讓
位於沙省中部。位好。生意穩定。有意請電：1-748-1722

哀謝
先慈恩母張氏太夫人於七月十三日(星期一)下午一時假座...

哀謝
先慈恩母張氏太夫人於七月十三日(星期一)下午一時假座...

哀謝
先慈恩母張氏太夫人於七月十三日(星期一)下午一時假座...

獨市唐西餐館自賣
位於購物中心。位好。生意穩定。有意請電：1-748-1722

快餐館東主自賣
位於沙省中部。位好。生意穩定。有意請電：1-748-1722

餐館出讓
位於沙省中部。位好。生意穩定。有意請電：1-748-1722

餐館出讓
位於沙省中部。位好。生意穩定。有意請電：1-748-1722

餐館出讓
位於沙省中部。位好。生意穩定。有意請電：1-748-1722

餐館出讓
位於沙省中部。位好。生意穩定。有意請電：1-748-1722

餐館出讓
位於沙省中部。位好。生意穩定。有意請電：1-748-1722

哀謝
先慈恩母張氏太夫人於七月十三日(星期一)下午一時假座...

紫橋花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 4E8
TEL: 683-5124

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS: [604] 683-6085
RES: [604] 255-8078

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜市定東街 1235 號
電話：255-5444

中國名花
總代理李氏花屋

店花士奇新
SUN K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094

願人無短壽
問我有長生

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜市定東街 1235 號
電話：255-5444

山孟福殯儀館
Mount Pleasant Chapel
306 E. 11th Ave.
電話：876-2161

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
VAN. B.C.
PHONE: 298-0522

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜市定東街 1235 號
電話：255-5444

山孟福殯儀館
Mount Pleasant Chapel
306 E. 11th Ave.
電話：876-2161

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
VAN. B.C.
PHONE: 298-0522

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜市定東街 1235 號
電話：255-5444

售武案聆訊結束時 列根謂將發表聲明

（華盛頓電）列根總統在「伊爾-康特拉」事件聆訊結束時，他可能安排一次向全國發表演說，而不僅僅是舉行記者招待會。他于十六日對記者說：「當此聆訊結束後，我將發表聲明，屆時我將準備講話。」

金大中宣佈 決競選總統

（漢城電）南韓主要政黨支持他競選總統。金大中在一個會議上決定，金大中現在宣佈支持他競選總統。金大中在一個會議上決定，金大中現在宣佈支持他競選總統。

英首相抵華府 極力讚揚列根

（華盛頓十七日電）英國首相撒切爾夫人於十七日抵達華盛頓，極力讚揚列根總統。撒切爾夫人於十七日抵達華盛頓，極力讚揚列根總統。

秘魯一晚發生 十次炸彈爆炸

（利馬電）秘魯首都利馬於十六日晚發生十次炸彈爆炸，其中一次在總統府附近，爆炸共造成五人受傷。警方及電台表示，另外十一個省的地區也曾傳電。全國電力委員會說，一個水力發電廠發生問題而引起停電。

印度副總統 獲選為總統

（新德里電）印度獨立運動元老金和在印度副總統任職。金和在印度副總統任職。

指馬可斯侵吞公款 菲政府已正式起訴

（馬尼拉十六日電）菲律賓政府正式起訴前總統馬可斯侵吞公款。菲律賓政府正式起訴前總統馬可斯侵吞公款。

蘇聯反對酒協會 有會員千四百人

（莫斯科十六日電）蘇聯反對酒協會成立，已有會員一千四百人。蘇聯反對酒協會成立，已有會員一千四百人。

七月十六日 秘魯發生十次炸彈爆炸

七月十六日秘魯首都利馬發生十次炸彈爆炸，其中一次在總統府附近，爆炸共造成五人受傷。警方及電台表示，另外十一個省的地區也曾傳電。全國電力委員會說，一個水力發電廠發生問題而引起停電。



中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

七月一日至卅一日
夏季酬賓大贈送

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg (2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜標粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

大家樂 CHINESE CUISINE T.M.
Lonsdale Quay Market China Wok T.M. 北溫哥華朗是得市場
七天營業 (FINE AUTHENTIC CHINESE CUISINE)
溫哥華最新及最富吸引力的海傍風光
123 Carrie Cates Court, North Vancouver, B.C.
大家樂 987-8888 大家樂

正大參茸藥行
YCY Prosperity Holdings Ltd.
548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778
批發零沽：
參茸補品，地道藥材，燕窩魚翅，京菓海味。
(正貨正價絕不取巧，良方良藥存心濟世)

特別禮聘：
王建英 名中醫 免費為僑胞解答有關中醫保健問題。
楊毓智 醫師解答氣功按摩推拿推拿指壓 七天營業，每日由上午九時至下午六時
及手力調理經絡之保健法及有關針灸知識 新張期間由七折至九折優待
(有講義備索)

溫哥華華埠緬街五四八號 電話：(六〇四)六八五·三七七八

CAMBIE INTERIORS 金碧室內設計
3280 Cambie Street, Vancouver, B.C. (甘比夾16街) 873-3888

家居添新姿 * 金碧顯輝煌
新張期內 特價優待

金碧室內設計為你精心設計及訂製各款窗簾、窗紗、牀巾。並代理多種百葉簾、垂直簾、令你的家居美觀舒適，別具風格。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應

中國去頭有亮各西士白蝦 及去亮蝦肉
中國 AAA 牌去頭有亮各西士白蝦 及去亮蝦肉
緬甸去頭有亮各西士白蝦 及去亮蝦肉
越南去頭有亮各西士白蝦 及去亮蝦肉
越產去頭有亮各西士白蝦 及去亮蝦肉
香港澳門各西士白蝦肉 及去亮蝦肉
中國各類有頭養蝦 青島大對蝦
大小西士龍蝦 大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚 大小西士扒蝦尾
去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚、紅魷魚
黃花魚、白鱈魚 供應
牙帶魚、生魚 供應
獅子魚、墨魚

總經理銷金冠牌
香味三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

Table with columns for race results: FIRST (X1) PURSE \$3,700, SECOND (X1) PURSE \$3,700, THIRD (X1) PURSE \$3,500. Includes race numbers, names, and jockeys.

PNE 今日各場精選

文勝賽馬佳選

- List of horse race selections with names like Bold Intrigue, Sherri's Choice, Lady Of Surrey, etc.

Advertisement for Flower City Seafood Restaurant (花城海鮮酒家). Includes address, phone number, and menu items like '鮑翅套餐'.

Advertisement for King's Garden Restaurant (喜萬年酒樓). Features '夏季龍蝦餐' and '夏季酬賓席' with prices.

Advertisement for Buddhist Vegetarian Restaurant (如意齋菜館). Lists vegetarian dishes and contact info.

Advertisement for Northwest Food Products Ltd. (廠麵旗花). Lists various food products.

Advertisement for Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd. (店餅馬金). Lists bakery and restaurant services.

Advertisement for JIM'S WELDING LTD. (百福燒焊). Lists welding services.

Advertisement for Double Happiness Foods Ltd. (雙喜食品廠). Lists various food products.

Advertisement for Family Wine Shop (家酒陶陶). Lists wine and liquor.

Advertisement for B.C. Royal Cafe. Lists cafe services and contact info.

Advertisement for Red Treasure Food Company (紅寶食品公司). Lists food products.

Advertisement for Peach Blossom Restaurant (桃園餐館). Lists restaurant services.

Advertisement for North Park Restaurant (北園). Features '琉璃禮堂 筵開卅席' and '七彩大拼盆'.

Advertisement for Kingsland Chinese Restaurant (漢宮大酒樓). Features '酬賓席' and '特價'.

多城民治黨盛大宴會 慶祝成立九十三週年

華人社區各界開會 商榷大興安嶺災民

【多倫多訊】多市洪門民治黨於七月五日假華埠太平洋酒樓舉行慶祝成立九十三週年紀念宴會，並商榷大興安嶺災民問題。

多市洪門民治黨支部 捐款支援黑龍江災民

【多倫多訊】多市洪門民治黨支部，為支援黑龍江災民，特發起捐款活動。該支部已收到各界人士捐款數千元，將由該支部轉交有關機構，轉交災區。

鄭榮陽總堂 獎學金申請

【溫哥華訊】鄭榮陽總堂，為鼓勵學生進修，特設獎學金。凡在本埠及海外各級學校，成績優異之學生，均可申請。申請日期由即日起至八月十日止。

卑詩秋季房屋展覽 十月一日舉行開幕

【溫哥華訊】卑詩秋季房屋展覽，將於十月一日（星期日）上午十時，在溫哥華會議中心舉行開幕典禮。屆時將有數百間新屋展出，歡迎各界人士參觀。

中僑移民英語班 八月四日開課

【溫哥華訊】中僑互助會之移民英語班，將於八月四日（星期日）晚上七時，在該會會所開課。課程內容包括：基本語法、日常對話、聽力訓練等。

新民主黨人權議員 謂病人未獲得保障

【溫哥華訊】新民主黨人權議員，對省府在處理病人權益問題上，表示不滿。議員指出，省府在處理病人權益問題上，缺乏透明度，且未能保障病人的基本權利。

國會議員蓮麥黨奴 函編者評論禁烟案

【溫哥華訊】國會議員蓮麥黨奴，日前致函《加通社》編輯，對禁烟案表示評論。蓮麥黨奴指出，禁烟案對社會及經濟均有深遠影響，應慎重考慮。

「百萬行」大型音樂會 由名歌星麥潔文荷莉安遜主持

【溫哥華訊】「百萬行」大型音樂會，將於七月廿六日（星期日）晚上八時，在士丹利公園舉行。屆時將有麥潔文、荷莉安遜等名歌星演出，預計將吸引數萬名觀眾。

新民主黨省議員 議會質問咸蛋案

【溫哥華訊】新民主黨省議員，日前在省議會質問咸蛋案。議員指出，咸蛋案對省府形象及公眾利益均有損害，要求省府作出解釋。

會國雄喪禮榮哀

【溫哥華訊】國雄喪禮，將於七月廿四日（星期日）上午十時，在溫哥華會議中心舉行。屆時將有各界人士參加，共同哀悼。

港人投資公司 興建柏文落成

【本報訊】由元元至十六萬四千九百元不等。該公司表示，柏文落成後，將為港人提供一個理想的投資及居住選擇。

雲龍崗公所 定期舉行郊遊

【溫哥華訊】雲龍崗公所，將於七月廿五日（星期日）下午二時，在該公所舉行郊遊活動。屆時將有郊遊團前往郊外觀光，歡迎各界人士參加。

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大帮 秘魯綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

納偉旅行社
LOVE & WHITE TRAVEL

日本東京、台灣環島、香港十天遊
出發日期：一九八七年七月九日、八月十三日、九月十日、十月六日、十一月十二日、十二月十日
\$1588起

漢城、台灣環島、香港九天遊
出發日期：一九八七年六月三十日、七月二十五日、八月十五日、九月五日、十月三日、十一月十一日、十二月九日
\$1288起

迪士尼、KNOTT'S BERRY FARM、海洋動物世界、三藩市、RENO、拉斯維加斯七日遊 \$625-\$683
出發日期：一九八七年七月五日、十二日、十九日、二十六日、八月九日、十六日、二十三日、三十日、十二月二十日、二十七日
航空團

* 大溫哥華一天遊 (連週二) \$38
* 西雅圖一天遊 (連週三、四) \$37
* 域多利一天遊 (連週一、四、五、日) \$60 \$56小童

中國之旅觀光團十六日遊 \$2388
暢遊萬里長城、故宮文物、古都西安、南京名勝、蘇州園林、杭州風光。

中國之旅觀光團二十日遊 \$2799
出發日期：七月四日、八月八日、九月十二日、十月十七日、十一月十四日

* 上述之旅行團有華人領隊隨團照顧
* 請到本旅行社或其特約代理索取章程及報名，歡迎電話查詢

110-539 Main St. (at Keefer) Van. B.C. V6A 2V1
電話：(604) 689-0501

加拿大 溫哥華
永興有限公司國貨商場
WING HING CO., LTD.
882 E. CORDOVA STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1M4
電話：(604) 253-1553, 253-1554

遷址批發營業
敬謝各界啓事

本公司於一九八七年七月一日起將原址片打東街二八〇號門市業務結束，遷往葛都華街八八號新址，專門經營批發生意。溯本公司創設於一九七〇年，至今已歷十七春秋，信譽昭著，為我僑胞服務。荷蒙僑社賢達、同業先進、親朋友好，惠予指導，加意賜顧，五中銘感，莫可言宣。今後當益自勉勵，加強服務，以報優渥隆情，尚祈各界諸君一向愛護雅意，繼續垂顧，多多見教，毋任歡迎。

永興有限公司謹啓

Dragon Arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告。鏡架裝裱
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總匯 批發

PH: 254-2218

Bill Yee & Co.
Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所

408-88 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada V6A 1T1
電話：Tel. (604) 689-4226
Fax: Group 2 & 3 (604) 689-1554

商業法律 地產 離婚及家庭問題
貸款按揭 移民 民事及刑事官司
公司事務 遺囑及遺產 個人受傷訴訟

BILL F. W. YEE 余宏榮律師
EVA C. UN 源綺華律師
WALLACE M. WONG 黃文威律師

辦公時間：週一至週五，上午九時至下午六時。
夏季加開週六，上午十時至下午四時。
本事務所與廣州、香港、台北等地事務所均有密切聯繫，以流利粵語、國語、英文為閣下服務。

七月十八日
新張營業
七天營業

牛肉河粉
特別河仙標條
金邊薄餅
越南咖啡
榴槤雪糕
芋頭雪糕
波蘿雪糕

10% OFF

874-5667
789 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
CANADIAN TIRE 對面

華聲錄影公司傢私部

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

SOFA BED From \$199
DINETTES From \$99
BOX SPRING and MATTRESS From \$169
SOFA and CHAIR From \$299

STUDENT DESK From \$49.99
PANASONIC 20" REMOTE CONTROL From \$525

Bookcases..... \$49.99
3 Piece Coffee Table & End Tables..... \$89.99
Coat Rack..... \$12.99
Wardrobe (5 drawer) \$139.99

* Many other in store specials!

VCR PANASONIC REMOTE 14 DAY PROGRAM From \$399.99

DC VIDEO AUDIO TV FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

為你保留好時光

金寶貝 特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99

溫哥華唐人街
ROYA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

富來小館

714 MAIN STREET, (緬街) VANCOUVER

七月十六日起(星期四)更換營業時間, 加開夜市
至凌晨三時, 新張期內, 廉價酬賓, 蒞臨敝店當令
貴客有意想不到之收穫。

七天營業時間:
上午十一時至凌晨三時

首創: 辣焗皇皇蟹
無任歡迎

精美小菜每款 \$2.95

酒樓拾布

華達華誠公司

週年酬賓, 各色拾布,
特價出售, 尺碼齊全,
適合酒樓餐廳, 歡迎查
詢。電話: 434-4885

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX 一四七號片打街東 141-147 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.

(604) 683-4722 687-0825

中午特價餐由十一時至三時

二人套餐 \$7.95	四人套餐 \$11.95	六人套餐 \$18.95
-------------	--------------	--------------

精美小菜每款 \$2.95



東南亞美艷紅歌星
梁冰琪小姐快將登台演唱



秋燕玲小姐不日登台演唱



馬來西亞肉壇紅歌星
米雪小姐快將登台演唱

電話: 六八三-四七二二
六八七-〇八二五

萬能任大樂隊伴奏
舞池靚
地方大
座位舒適

特別介紹
(金牌特價晚餐)
京麻雞丁 \$6.95
京都雞丁 \$6.95
京都雞丁 \$6.95
京都雞丁 \$6.95

北京參茸行

特價商品介紹

- 一磅庄 去蒂冬菇 每包 \$12
- 一磅庄 江搖柱 每包 \$12
- 一磅庄 金鈎蝦米 每包 \$8

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題
地址: 溫哥華片打街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話: (604) 684-3563 684-2736

加拿大參茸藥行

特別貢獻 總代理大韓民國專賣廠 正高麗參

高麗參糖

提神健身 送禮大方

質高味純 老幼咸宜

各大商號均有代售
溫哥華 喜士定東街33號 電話: 688-8880 Canada Ginseng Co., Ltd.
681-9888 33 E. Hastings St. Van., B.C.

CASINO

21點 投注\$5
今晚6時
七月十七、十八、十九、廿一、廿二、廿三日
HOLIDAY INN
711 W. Broadway
(由 Heather St. 入口)
七月十七、十八、廿二、廿三日
RICHMOND CASINO
8440 BRIDGEPORT at #3 Rd.
GREAT CANADIAN CASINO
FUTURE INFO 291 WINS

利安旅運中心

大突破 大割價
千錘百鍊始出來! 來回香港從溫哥華出發
中國精選遊 \$2,388.00
韓、港、台精選遊 \$1,288.00
日、港、台精選遊 \$1,498.00
中國、日本、台灣、香港 精選遊 \$2,888.00

暢遊香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程17日
出發日期: 一九八七年五月十六日、六月廿七日、七月十一日、八月一日、九月五日、十月三日、十一月七日、十二月十九日、四月十一日(加團)
包三餐膳食、華人領隊、住宿一流酒店、來回直航機票、機票一年有效。

暢遊東京、台北、台中、日月潭、彰化、野柳、高雄、香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程24日
電話: 687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

VOLVO PRECISION

CALL ALAN VINER 936-4255
333 North Road, Coquitlam, B.C. V3K 3V8

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944 (604) 254-6616

辣味牛肉干
甜味牛肉干
頂靚大臘鴨
五香大臘鴨
真正臘肉
特製珍肝腸
美味白油腸

招牌老
本廠製造
品質優良
馳名國際
衛生監督
駐廠加美
寄往無阻
通商大號
均有代售
目即印號
歡迎索閱
代理奉備